

# Aranjuez en el club de los 40.000



## Nuevo Seat León

Potente en cuerpo  
y alma

Hay mucho espíritu deportivo, pura superación y preparación de atleta en el nuevo Seat León. Diseñado para albergar un corazón poderoso de hasta 180 CV en gasolina. O la resistencia, potencia y economía del TDi 110 CV. Equilibrio, agarre, destreza, rapidez de reflejos, sensación de control y seguridad. Aptitudes innatas. En cuerpo y alma.

Hasta 180 CV.



**SEAT**

EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km 44'300 - Teléfonos 891 40 44/891 38 42 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

## Cine

### Cine Aranjuez y Multicines Aranjuez

Del 29 al 4. Salas aún por determinar: **El final de los días**, **Nadie conoce a nadie**, **Mi mapa del mundo**, **El corazón del guerrero** L a J: 19 y 21,15, V: 19, 21 y 23. S: 19,30, 21,45 y 24, D: 17, 19 y 21,30

### Multicines Berlanga

Del 28 al 4. Sala 1: **Juana de Arco**. L a V: 118,30 y 21,30, S: 17, 20 y 23. D: 16, 19 y 22, Sala 2: **Secuestrando a la Srta. Tingle**, L a V: 19 y 22. S: 17, 19,30, 22,30 y 00,50, D: 17, 19,30 y 22,30. Sala 3: **Todo sobre mi madre**, L a V: 19, S: 17, 19,30. D: 17, 19,30, **Goya en Burdeos**, L a V: 22, S: 22,30 y 00,50. D: 17, 19,30 y 22. Sala 4: **Sueños rotos** L a V: 19 y 22. S: 17, 19,30, 22,30 y 00,50. D: 17, 19,30 y 22,30. Sala 5: **Un marido ideal**, L a V: 19 y 22, S: 17,19,30, 22,30 y 00,50. D:17, 19,30 y 22,30. Sala 6: **Tarzán** (sábado y domingo a las 17) y **House on haunted hill**: L a V: 19 y 22, S:19,30, 22,30 y 00,50. D: 19,30 y 22,30

## Exposiciones

### Sala Juan de Villanueva

Del 13 al 29. Colectiva del **Grupo Humus "Primer Encuentro"**. De lunes a viernes, de 17 a 20. Sábados y domingos, de 11 a 14 horas.

### Centro Cultural Isabel de Farnesio

Del 13 al 29. Exposición de **Gonzalo Torné "Patio de Caballeros"**. De lunes a sábados, de 17 a 21 horas.

### Obra Social de Cajamadrid

Del 21 de enero al 1 de febrero. **Colectiva** de Antonio Baquero, M<sup>a</sup> Jesús de la Vega, Carlos Maroto, Casimiro Bleda, Isabel Cuadrado y Jenaro Muriel. Exposición de **dibujo infantil** organizada por la Asociación Pictórica de Aranjuez. **Taller de marroquinería artesanal** de San Vicente de Paúl.

Del 2 al 14 de febrero. **Colectiva** de José Luis Moliner Escuer, Francisco Coya Teruel, Elena Villamarín Fernández, Francisco Cabrera Padilla y Grupo de Pintura del Centro Día de Personas Mayores de Aranjuez.

## Música

### Obra Social de Cajamadrid

Viernes 28. **Recital de canción española** por Jenaro Carcelén. 20h.

Sábado 29. Actuación del **Grupo de Coros y Danzas de Aranjuez**. 19,30h.

Miércoles 2. Música de siempre por **Angela Corredera**. 20h.

Jueves 3. Concierto de piano por **M<sup>a</sup> del Carmen Manera Guzmán**. 20h.

Viernes 4. Recital de cante flamenco por **Roberto Rivera y Emilio López**. 20h.

## Teatro

### Obra Social de Cajamadrid

Lunes 31. **Grupo Artístico del Centro de Mayores de Aranjuez**. 20h.

## Varios

### Obra Social de Cajamadrid

Martes 1. Ciclo "**Amando...respetando**". "**Respetando el Medioambiente. Ecología en tu centro escolar**", a cargo del Grupo Animación y Promoción del Medio. En dos sesiones por la mañana.

## La Fuente de Baco



## Demografía

Por Carlos López

No se retoza todo lo que se debiera, aunque lo pida el cuerpo. O quizás se retoza con demasiadas precauciones. O, más aún, a lo peor no se retoza con el destino que el Vaticano y sucursales similares le dan al retozo. O sea, que no se retoza con la intención de procrear y así nos van las cosas. Tanto que en unos años, dicen los demógrafos y especialistas del ramo, el padrón nacional tendrá tantas arrugas que no nos llegará la pensión a fin de mes para todos. Las pirámides de población tienen mucha barriga y andan más gruesas por arriba que por debajo. Traducido quiere decir que cada vez hay menos niños en edad de convertirse en población activa que cotice para que la seguridad social pueda en el futuro reunir suficientes euros y que todos los jubilados vivan apaciblemente.

Sólo parece haber dos soluciones, o les damos a los polvos de fin de semana una función más creativa, con vencimiento a nueve meses vista, o abrimos las fronteras y nos traemos, aunque sea en vagones de tercera, a inmigrantes con ganas de trabajar en esos curres que tan poco nos atraen a nosotros. Lo dicen los entendidos y lo proclaman sin rubor.

Claro que, con las noticias que aparecen en los periódicos estos días, muchos son los que pondrán un pared de caucho entre ellos y el futuro. Resulta que los gastos de cada hijo suponen un millón de pesetas al año. Con esta perspectiva, es de temer que quienes se niegan a escuchar llantos por la noche y a renunciar a su bienestar estén muy por la labor. Total cualquier día de estos llega el apocalipsis y les pilla sin haber gastado su pasaje a la India. Es lo bueno de la libertad, que se puede retozar sin temor a ser más en casa.



winterthur

GESTORÍA-ASESORÍA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría administrativa  
Asesoría jurídica, laboral, fiscal,  
contable  
Seguros Winterthur

C/ de la Concha, 14 bajo  
Tels. 91 891 18 41/ 08 85  
Fax. 91 892 52 23  
· 28300 ARANJUEZ ·

**PERSAN**

Ctra. Andalucía, 62  
Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



Mosquiteras Venecianas

Cortinas/Cintas

TODOS TIPO DE ACCESORIOS,  
REPARACIONES Y  
CAMBIOS DE LONAS

Toldos  
Verticales  
Plisadas  
Alicantinas  
Exteriores



VENTA DE TOLDOS Y  
COLCHONES POLIGOM,  
CON GARANTÍA  
DE 5 AÑOS

C/ Almibar, 124 y C/ Rosa, 45  
Telf. 91 892 10 03. ARANJUEZ

## Desde el 7

A. Alonso



**Ecologismo de 16 válvulas (por lo menos)** para ciertos verdes de carné que hacen apología de la vida ecológica mientras ellos se desplazan en todoterrenos (¿poco contaminantes? ¿con ruedas inofensivas?) por el campo. Claro, como ellos saben mejor que nadie cómo circular por las veredas... Y sin salirnos de la materia, olé para el Grupo Turón, quien continua con su labor de repoblación de zonas fuertemente degradadas. Nada que ver con el a Dios rogando del otro.

**Lega, lega, lización** (que diría Ska-P) para la Fundación Real Aranjuez. En unos días ha pasado de ser un ente sin papeles a ser una cosa seria. Y los socios, ¿qué opinan de todo esto?

**Rescate de altura** para la Casa de Oficios. Los chavales y sus monitores se pusieron manos a la obra para salvar la planta que da de comer a un escarabajo en peligro de extinción del Chacón. A veces en las cosas pequeñas está la grandeza.

**Madura valentía** para el autor José Luis Sampedro, quien a su avanzada edad ha escrito una magnífica obra sobre sexo. *El amante lesbiano* seguro que será un éxito. Calidad le sobra.

**Más que patito feo, gansa estúpida** para Anita Obregón, quien con grandes aires de diva ni se dignó siquiera a mirar a la multitud de niños y mayores que sólo querían saludarle o pedirle un autógrafo. Creería que eran paparazzis y se refugió en sus gorilas. Menos mal que el tipo de gente que la rodeó es quien encumbra a estos personajillos, que si no...

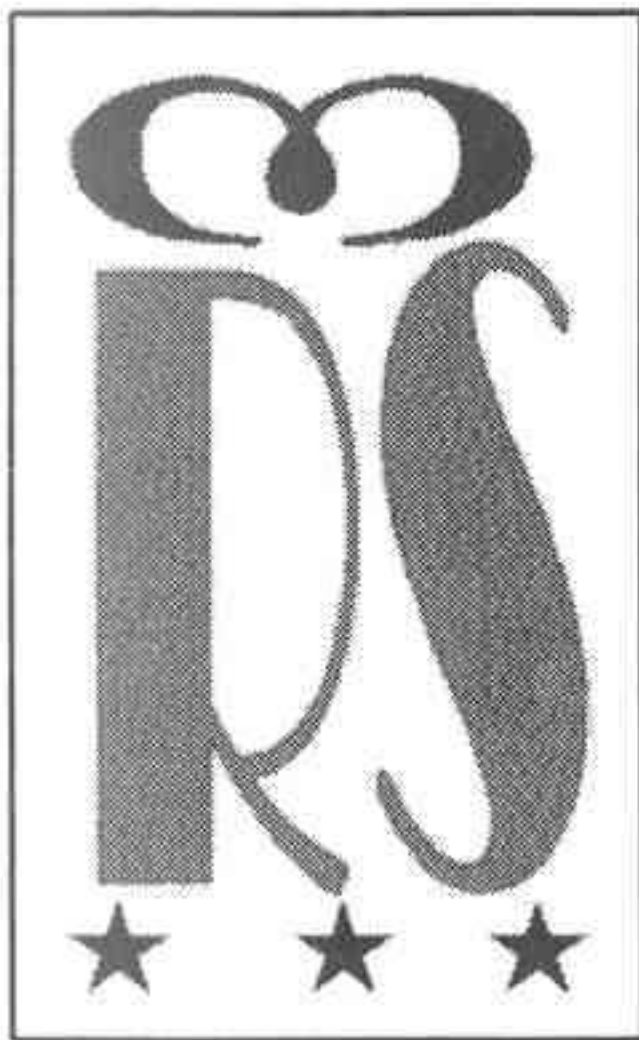
**La familia y uno más** para nuestro pueblo. Además de dejar atrás el mítico 40.000, ahora resulta que hemos rebasado los 41.000 habitantes. Seguir, seguimos siendo pueblo, pero en proporciones a una pequeña ciudad. Que nuestra calidad de vida esté de acorde a las cifras por mucho tiempo.

**Anelka y 500 kilos** para la rehabilitación de la N-IV. La inversión es perentoria y nos alegra que se produzca, pero a ver si cunde el ejemplo en otras carreteras, como la de Ontígola o la M-305, que dan pena.

**Más agua para el Tajo, coño**, parafraseando al maestro Umbral.

**adivina, adivinanza**

*¿Qué azafato Mr. Proper anunciaba en un remedo de Fitur el ocaso del líder de coco, que ha quedado en algo parecido al hombre del saco?*



**Cafetería Abierta a  
Todo el Público  
Salones para Reuniones de  
Empresa, Convenciones, etc...**

**Hotel Real Sitio <sup>De</sup> Aranjuez**

**C/ Infantas, 15 · Tf. 91 892 54 71 ·  
Fax: 91 891 46 02 · ARANJUEZ**

por Luis Abad

# LA CARICATURA



## Embajador en las Antípodas

# Tata, Tata, Tata...

*"Como afrodisiaco exquisito, lo mejor que conozco es una señora"*

*José Luis Sampedro, escritor*

*"Cuando pasas de Castilla-La Mancha parece que en lugar de estar cambiando de comunidad estas cambiando de continente"*

*Modesto Nolla, diputado regional del PSOE*

*"Con el Plan se conseguirá el objetivo primordial: convertir el turismo en el mayor recurso económico de Aranjuez"*

*José María Cepeda, alcalde*

*"Este año toco yo la salamanquesa"*

*Luisito, tabernero oficial de Cuatro Esquinas*

*"Luisito, eres la Rociño de la revista"*

*Un distinguido cliente*

*"Pasé de patito feo a ser un cisne maravilloso"*

*Yolanda Alonso, participante del programa de Ana Obregón*

*El mirador*

*Por José Ángel Rodríguez*

## Mordaza

A esa hora de la noche el bochorno en la destartada habitación del hotel de tercera era viscoso. Se aferraba a cada rincón de la estancia haciéndola irrespirable. Por eso lo primero que hizo fue abrir de par en par las desvencijadas hojas de la única ventana y recorrer las mohosas cortinas. Aún desconocía si la opresión que martilleaba sus sienas y el delirante palpitar de su pecho se debía sólo al pavoroso espectáculo que acababa de presenciar o a la asfixiante atmósfera premonzónica de San Juan. Una vez que el haz de luna se filtraba sin oposición por el vano, encendió la bombilla del polvoriento flexo de aluminio. El foco iluminó cenitalmen-

te las diminutas teclas de su Pluma-22 y sus dedos comenzaron a volar por los pulsadores huérfanos de letras desde hacía años. No había tomado notas. No tenía fotos. No grabó nada. Las escenas de tortura y posterior asesinato de cuatro activistas de la Coordinadora de Derechos Humanos permanecían en huecograbado en su cerebro. Su relato quizá no pasaría de un suelto en la sección de internacional de algún diario, pero sentía la irreprimible necesidad de contárselo al mundo. Cuando lo encontraron las terribles escenas estaban disueltas en la espesa sangre que manaba de su cabeza sobre el carro vacío de la Olivetti.

## el detalle

*Em 1851 Aranjuez contaba con tres relojes públicos: el de Palacio (aún en funcionamiento), el del Ayuntamiento (hoy hay cuatro en su fachada) y el del convento de San Pascual (hoy desaparecido)*

## Multicines Aranjuez

Stuart, 49 y Moreras, 23

Para disfrutar de los mejores estrenos

Nadie conoce a nadie

El Corazón del Guerrero

El final de los días

Mi Mapa del Mundo

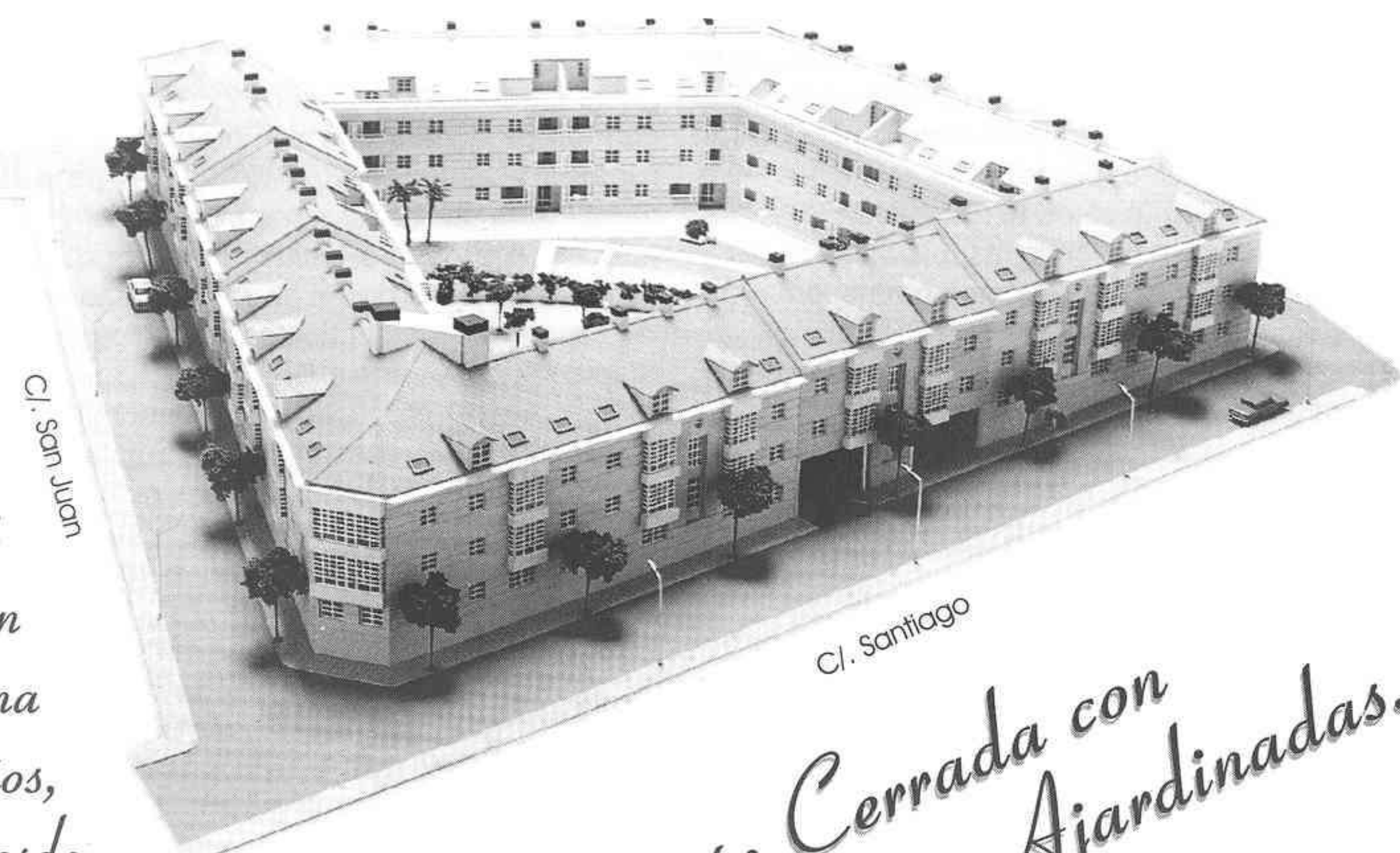


# Residencial Nuevo Aranjuez

2ª Fase  
a la venta

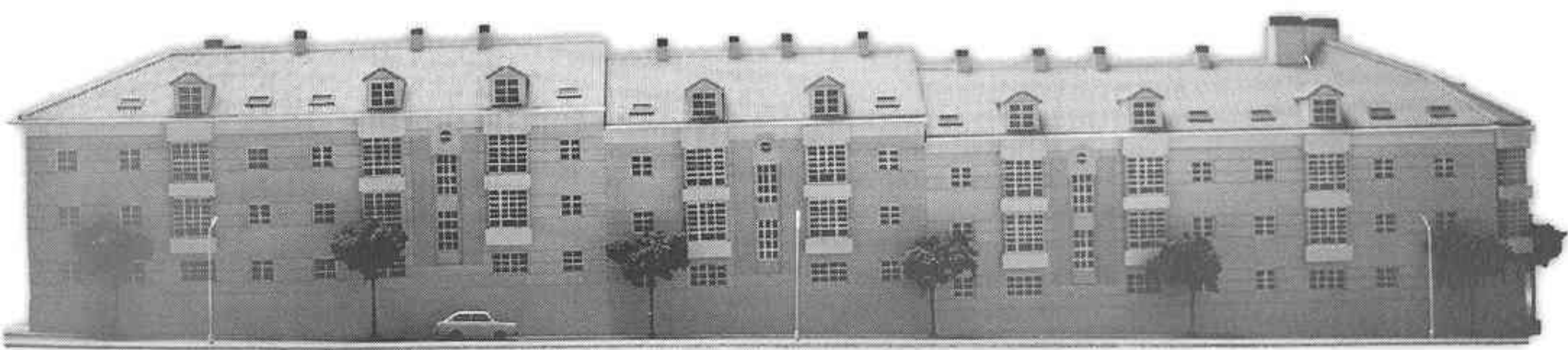
No deje pasar la oportunidad de vivir en una de las Urbanizaciones Privilegiadas de Aranjuez.

Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios en urbanización cerrada de 1.500 m<sup>2</sup> con piscina para adultos, piscina para niños, zonas ajardinadas y ascensor desde el garaje.

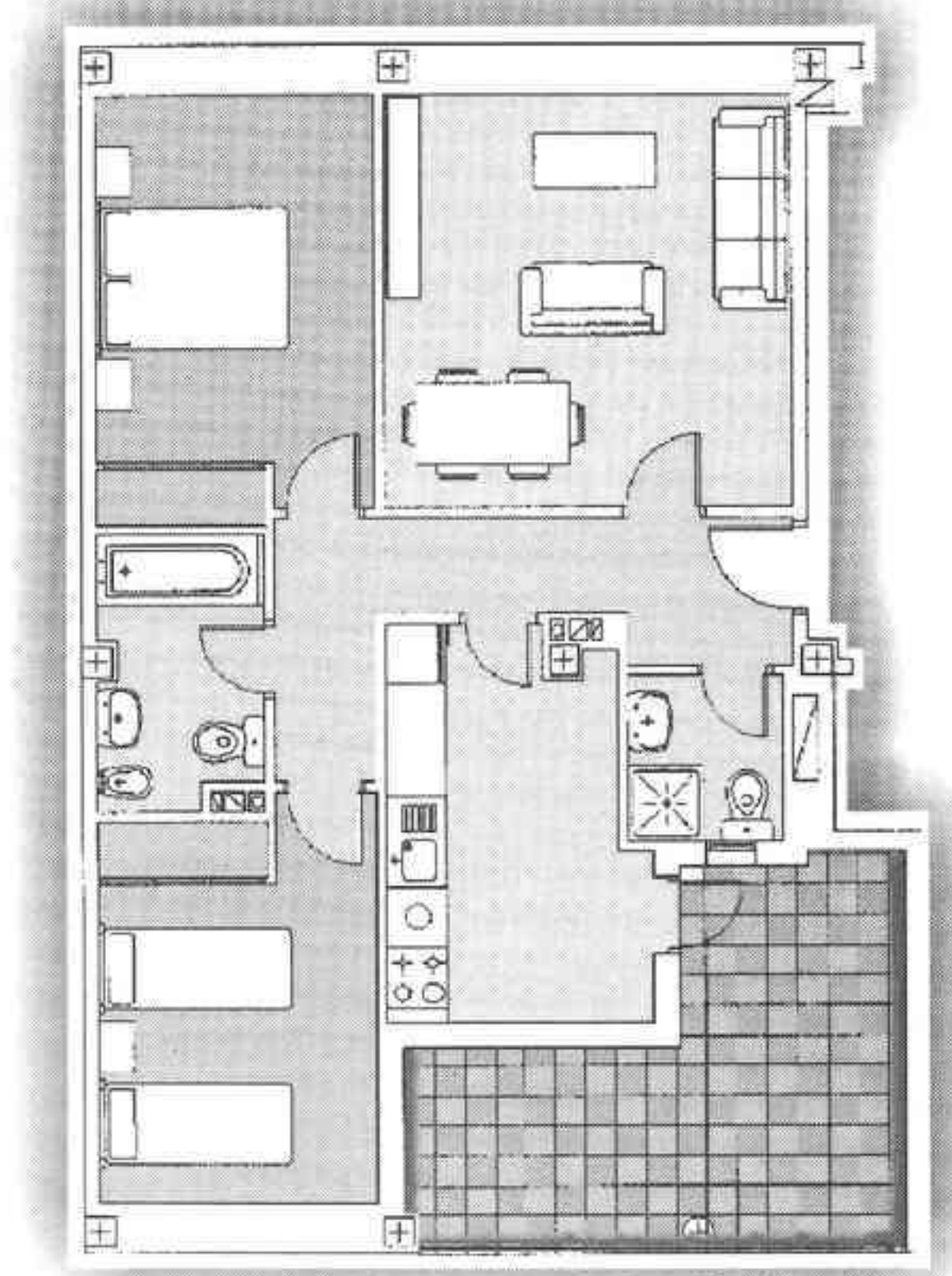


Urbanización Cerrada con Piscinas y Zonas Ajardinadas.

Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios.  
Plazas de Garaje y Trasteros.  
Desde: **11.042.220** +I.V.A.



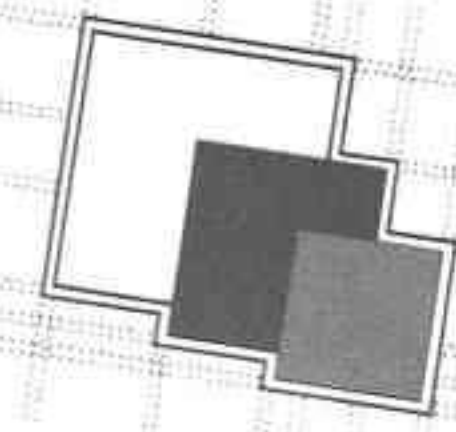
Alzado C/. San Juan



## Residencial Nuevo Aranjuez

No deje pasar esta oportunidad

Información y Venta:



Proyectos Inmobiliarios Marcos, S.L.

C/. Abastos, 119 - 3º C - Telf. 91801 1736 - 28300 ARANJUEZ

**HORARIO** Mañanas de 10 a 13'30 h. - Tardes de 16 a 20 h. - Sábados de 10 a 13 h.

## Precampaña

por César Torremocha

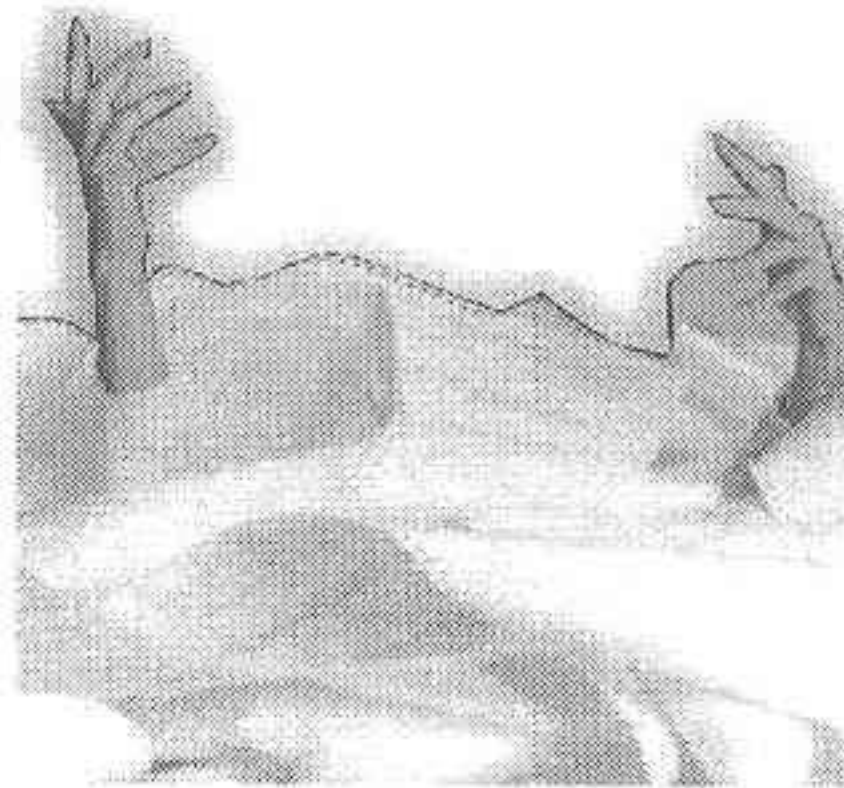
Los problemas de fondo no dan votos, por eso nuestros políticos se enzarzan en problemas baladíes, cuando no, en auténticos exabruptos de las buenas maneras, perdiendo el decoro tanto en gestos como en contenidos.

Los problemas de fondo no se tratan en las precampañas, insisto, no dan votos. Por eso, en esta que ya estamos, no se citarán y menos se explicarán.

La problemática de la educación, de la sanidad, del control de las televisiones públicas, del apro o de los transportes, por mencionar algunos temas de importancia y genéricos, no se abordarán. Tampoco estos, ya más específicos, como: la formación profesional, la igualdad de oportunidades, las listas de espera en los hospitales, la sangría semanal en las carreteras, el que sólo salga en la "primera", el que te "cuen" (y encima sonriente), el drama de los parados de larga dura-

ción... U otros, todavía más mensurables, como: la sesión (¿la de investidura?) en la que decidirán el aumento de sus sueldos, ¿qué pasa con las promesas incumplidas? (¿las explicarán al menos?), para cuándo las listas abiertas, ¿por qué cada vez hay más mendigos en las calles?, ¿a quién le gusta los contratos "basura"?, ¿qué hacer con los productos que comprados en las rebajas y almacenados no sirven para nada? (una de "coña" nunca viene mal ¿o no?. Reflexiones); o incluso los más cotidianos: las cacas de los perros, el ruido de las motos, los aparcamientos indebidos, los ronquidos del vecino...

A propósito de los denominados "basura", un ejemplo: el de un joven de nuestra localidad trabajando diez horas por jornada durante una semana en una gasolinera ¿Cuánto?... "Son nueve mil". Luego hablamos de que se independicen y formen familia. Ya digo: "...y tú más"; y poco más.



### El Efecto 2000 en algunas personas

Nunca podía imaginar que al salir a cenar una noche, con mis hijos, mi marido y unos amigos, se pudiera convertir casi en una pesadilla. Te vas a un supuesto restaurante que más bien diría un chasco. Sobre todo por un señor que dice ser camarero que trata a los clientes despectivamente, faltando el respeto y con malos modales, a la vez otro señor que dice ser el encargado, "será el encargado de echar a los clientes a la calle" ¡cuando es su negocio!, porque si en su propio negocio, surge un problema como el que una silla está rota, y te desgarras los pantalones, o vaya un niño al servicio y se lo encuentre todo encharcado, que en horario de público lo han limpiado con lejía, con el consecuente resbalón y salir con las manos y el pantalón lleno de manchas de lejía. Lo normal es pedir disculpas, dar explicaciones y asumir responsabilidades, no respondernos como he explicado anteriormente. Tuvimos que llamar a la Policía Municipal para que nos hiciesen caso y arreglarlo con una reclamación por escrito, mandándola a quien corresponda. ¿Qué pasará? Eso quisiera saber yo y me lo dirán en el Mesón Restaurante La Cabaña de Aranjuez. **Pilar López, Rosa Pedraza, Pilar Millas, Alberto Arminio, Alberto Sijos y J. Carlos Blanco**

## ¿Publicar un libro? Aquí no hacemos eso

Foro Literario "Alejandría"

Escribir de forma creativa: Tarea complicada, enfrentada a constante incompreensión. El escritor es, en esta sociedad, burbuja que en solitario se enfrenta a las sordina impuesta por el exterior. Si a esta lucha contracorriente - que supone el asumir de forma involuntaria un papel de outsider - añadimos las trabas con las que el literato se encuentra a la hora de hacer público su mensaje, resultará que el papel de paladín de la cultura será tan sólo representado por los más esforzados y combativos individuos.

Todo esto vienen a colación de que un grupo de personas, aunadas en el anhelo común de ver publicada parte de su obra en una antología poética, ha comprobado que, aparte de vencer las conabidas reticencias y dificultades que el acto de escribir de forma creativa supone hoy en día, debe además enfrentarse al negligente vacío que la mayoría de imprentas de nuestra localidad les ha ofrecido:

La irresponsabilidad, la inutilidad y la ineficacia absolutas de este tipo de establecimientos en Aranjuez han incidido totalmente para que la marcha del libro tome un nuevo descanso.

Es inconcebible la actitud de algunos empresarios del gremio, que no solo actúan con una dejadez escalofriante hacia el cliente y una nula ética profesional, sino que demuestran ser unos ignorantes de "muy señor mío".

Primero, entrar en un establecimiento público, saludar y ni siquiera, por cortesía, ser respondido ya empieza de momento a antojarse sospechoso; por lo menos muy poco educado. Luego entrar a otro, pedir presupuestos, y ser emplazado para otro día; y llegar a él, y recibir excusas absurdas sobre ocupaciones de última hora (bodorrios, viajes...), es para que le hagan a uno sentirse, o bien un gilipollas impenitente o un pardillo despistado al que le están tomando el pelo soberanamente. Esto, como es comprensible comienza a levantar sospechas, y lo peor... cabreo, sí bastante cabreo, mucho, mucho cabreo.

Además el colmo de los despropósitos no acaba ahí. Demandar unos servicios editoriales y comprobar la cara de póker del impresor ante nuestra petición de publicar, fue como mencionar a la bicha en casa del hortelano.

- ¿Cómo? ¿Qué es lo que queréis? ¿Publicar un libro? No, lo siento, aquí no hacemos eso.

Así, así se las gastan los "maquinistas de las letras" que parece ser que lo más derecho que han visto en su vida son algunos titulares de la prensa rosa o deportiva, mal maquetada y peor curtida. Espero que no cunda el ejemplo. Es imposible (eso queremos creer) que todos los "expertos" de las artes gráficas demuestran tanta incompetencia acumulada por el paso de los años. Ver para creer.



CAJA RURAL  
DE TOLEDO



DAMNIFICADOS DE VENEZUELA

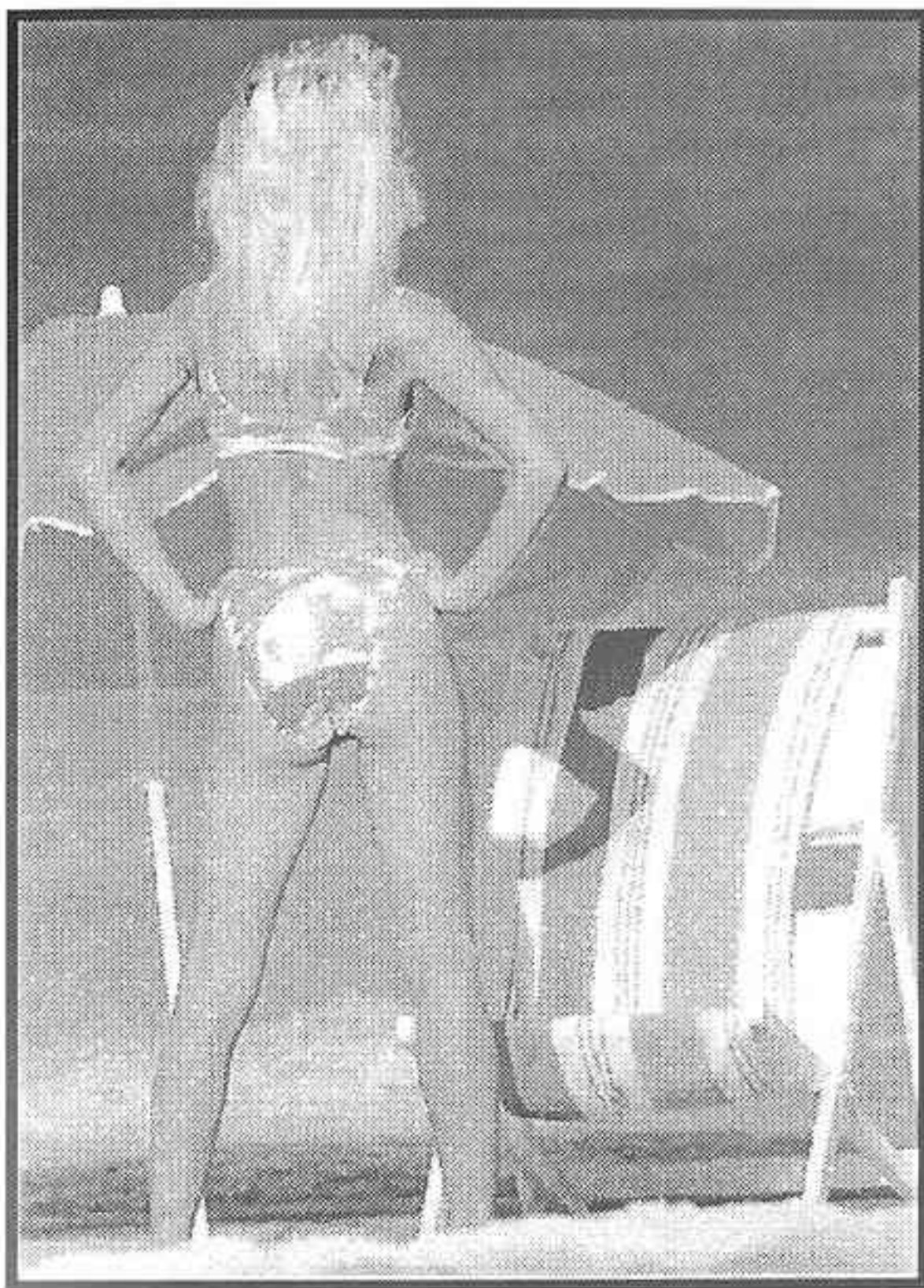
Hay quién en su carta a los Reyes Magos tan solo pide un poco de solidaridad al mundo

Cuenta Corriente: 3081 0218 53 0201142505. Caja Rural de Toledo

# Hawai - Bombay

"Hacer turismo es viajar muy lejos en busca del deseo de volver a casa"

Elgozy



## La Plan tilla

Como cada enero, a finales, Aranjuez vuelve a la feria del turismo por excelencia, FITUR. Este año la presencia resulta menos folklórica y menos tópica de lo que ha venido siendo hasta ahora. Lo de costumbre era poner unas azafatas modelo tren de la fresa, repartir viandas típico-tópicas y folletitos varios. Amén de folklore de andar por casa, aunque algún que otro año la cosa resultara algo lucida. Esta vez la cosa sale un poco más seria. Nos plantamos en el ferial Juan Carlos I con un plan de dinamización turística que lleva ya un año en marcha. Por fin el turismo en Aranjuez tiene un plan y se lo podemos contar a los profesionales del ramo. Nos tomamos en serio a nosotros mismos y optamos por rentabilizar todos esos bienes culturales, monumentales, artísticos y naturales de los que tanto hemos sabido presumir y a los que éramos incapaces de sacarles rendimiento. No nos engañemos, hasta ahora, mal que nos pesara, Aranjuez era poco más que Palacio y los jardines. A partir de ahora es algo más. Al menos sobre el papel, también existe la plaza de toros, que ya empezara a ser algo más con el museo taurino, el mercado de abastos, el turismo náutico. Ahora venir a remar a la vera del Tajo será algo más que una excursión de amiguetes al que atiende un monitor a cambio de una gratificación. Pero un plan de estas características necesita además que nos lo creamos todos. Gracias a este es probable que acudan más visitantes hasta nuestra ciudad, luego tenemos que saberles tratar como merecen porque eso redundará en una mayor rentabilidad para las arcas de los ribereños. Es decir, el turismo es una industria más de Aranjuez que produce riqueza y merece ser atendida y mejorada permanentemente. Otras ciudades que ya han tenido una experiencia de estas características han notado que el esfuerzo mereció la pena, y no hay por qué pensar que nuestro caso será diferente. Aranjuez camina por la senda del ocio y de la cultura, entre otras cosas porque el desarrollo industrial hace ya unos cuantos años que se quedó fuera de nuestras posibilidades, aunque nunca haya que tirar la toalla. Tratemos el turismo con la seriedad que merece. Además de un plan tenemos en perspectiva un espacio de ocio, un par de hoteles en cartera, la posibilidad de contar con un canal de remo y un centro de alto rendimiento de Hípica. Todo esto convertirá Aranjuez en un centro turístico puntero. La presencia en FITUR de este año tiene que ser el punto de partida para un notable cambio en esta parcela.

París: Mercedes Santos, Escocia: Margarita Martínez, Cuba: Carlos López  
Santander: Pedro Mora Asturias: José Angel Rodríguez

*Colaboradores:* Orlando: Luis Abad, Finlandia: Antonio Alonso, Zambia: César Torremocha, Madagascar: José González Granados, Egipto: Angel Salazar,  
La Manga: Mabel García

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2º C ARANJUEZ.  
Teléfono y fax: 91 892 08 20 Imprime: MILOVI S.L.

Café Bar de Copas

LA  
POSADA  
DE LAS  
ANIMAS

Cafés y Cocktails

Cra. Andalucía 37

**¡NO SE FIE DEL INVIERNO!**



RECUERDE QUE LOS BICHOS  
PUEDEN ATACARLES  
EN CUALQUIER EPOCA DEL AÑO

**Campaña  
de Invierno**

- Control de Plagas (desinsectación, desratización y fumigación)
- Contenedores Higiénicos
- Bacteriostáticos, etc.

Distribuidores Oficiales de SER+KONTEN

C/ Delicias, 39 Tels: 91 891 8128-91 801 1352 ARANJUEZ

# El PSOE pide una auditoría de las cuentas del Ayuntamiento

José Angel Rodríguez. El Grupo Municipal del PSOE propondrá en el próximo Pleno la realización de una auditoría de la situación de las cuentas del Ayuntamiento en la pasada legislatura (1995-99).

Los socialistas solicitan una auditoría de cumplimiento de la legalidad "que ponga de manifiesto cuál ha sido la calidad de la gestión económica y administrativa del período de gobierno municipal del PP, con el fin además de obtener datos que eviten cometer al PP actuaciones improcedentes". El PSOE explica que desea una auditoría que analice el grado de cumplimiento de la Ley en procesos administrativos y contables efectuados por los diferentes entes gestores del Ayuntamiento. También piden que el informe detalle posibles mejoras así

como la comprobación del cumplimiento de las recomendaciones arrojadas en la última auditoría, hecha por el PP en 1996 sobre el cuatrienio 1991-95, cuando gobernaban PSOE e IU.

Los socialistas quieren que se analicen toda la documentación referente a los contratos, los gastos menores, pagos a justificar y "la utilización del dinero del IRPF de los trabajadores municipales para otros pagos".

"Han pasado cuatro años y la gestión económica del PP tiene oculta la situación económica del Ayuntamiento, ya que están sin aprobar las cuentas generales de los años 97 y 98 y la liquidación del presupuesto del 98. Tampoco se ha presentado el obligatorio arqueo de caja que hay que presentar al finalizar el mandato", agrega el PSOE.

# Aparece un cadáver en el Tajo

M.M. El cadáver de un hombre apareció flotando en el río Tajo, a la altura del Rancho Grande, el pasado martes a las tres de la tarde. Un vecino de Aranjuez, de la familia del antiguo gango de "Los Morenos", estaba paseando con su perro por la zona cuando fue alertado por la presencia de un cuerpo que se encontraba enredado entre las ramas de un árbol. Inmediatamente contactó con las fuerzas de seguridad para que acudieran al lugar de los hechos. Los bomberos sacaron el cadáver del agua y la juez del Juzgado de Guardia procedió al levantamiento del mismo a las cinco y media de la tarde. El cuerpo se encontraba en avanzado estado de descomposición y según testigos presenciales tenía una cuerda atada a la cintura, le faltaban las dos manos y el rostro estaba demacrado, por lo que en principio hubo bastantes dudas sobre el sexo del cadáver. Después se descubrió que era un hombre. El fallecido fue trasladado al depósito de Aranjuez, donde se le realizó una primera autopsia y posteriormente al Anatómico Forense de Madrid. De momento no ha sido identificado y es muy posible que el cuerpo llevara varios meses en el río. La juez ha decretado el secreto del sumario en este caso, por lo que hasta dentro de varias semanas no se conocerán las causas de la muerte.

## IU rechaza el Trasvase e insta al Ayuntamiento a que proteste

J.A.R. Izquierda Unida ha rechazado el último envío de agua a través del Trasvase Tajo-Segura al considerarlo "un atentado continuo que ha puesto en serio peligro el desarrollo económico, ecológico, cultural y de ocio de nuestra ciudad". La coalición ha expresado en una propuesta al Pleno que "Aranjuez, aspirante a Paisaje Cultural de la Humanidad, tiene que ser un clamor en contra de lo históricamente ha sido una puñalada certera" y para ello requiere que el Ayuntamiento "eleve al Ministerio de Medio Ambiente y a la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha su rechazo por la política trasvasista que ambas administraciones llevan a cabo", amen de que critique "una política hídrica irracional". La semana pasada el PSOE también denunció la última actuación del Trasvase y el PP le calificó de "oportunista y electoralista".

## Las Rebajas

de



### Ahórrate el

<del>9.800</del>			
5.880			
	<del>9.975</del>		
	5.985	<del>10.475</del>	<del>14.675</del>
<del>18.275</del>		6.285	8.800
10.965			

# 40%

C/ San Antonio 94 A Tf. 91 892 53 11  
• ARANJUEZ •

## NUEVO DOMICILIO

# PAPELERÍA REY

**Estamos en Capitán, 70  
Frente al Centro Cultural  
Isabel de Farnesio**

**FOTOCOPIAS  
ENCUADERNACIÓN  
FAX  
PAPELERÍA  
PRENSA  
LIBROS**



# EL MIRADOR

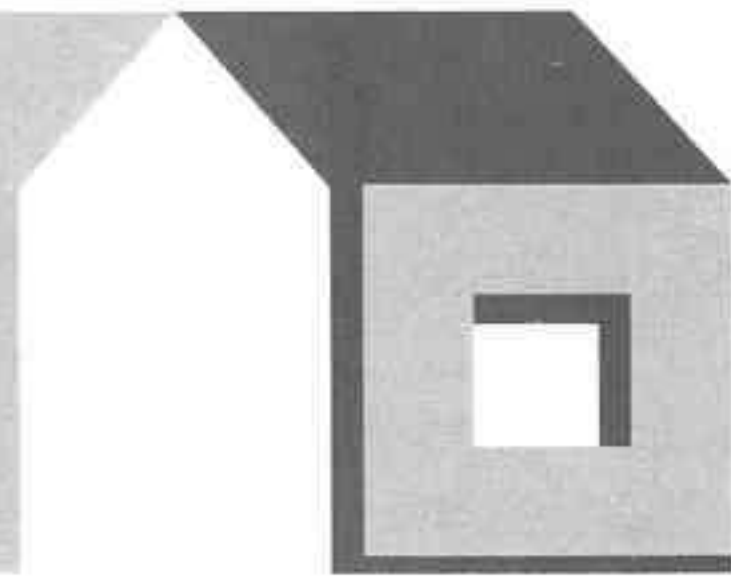
*de Aranjuez*

INFORMACIÓN CHALETS

Avda. de las Infantas, 12

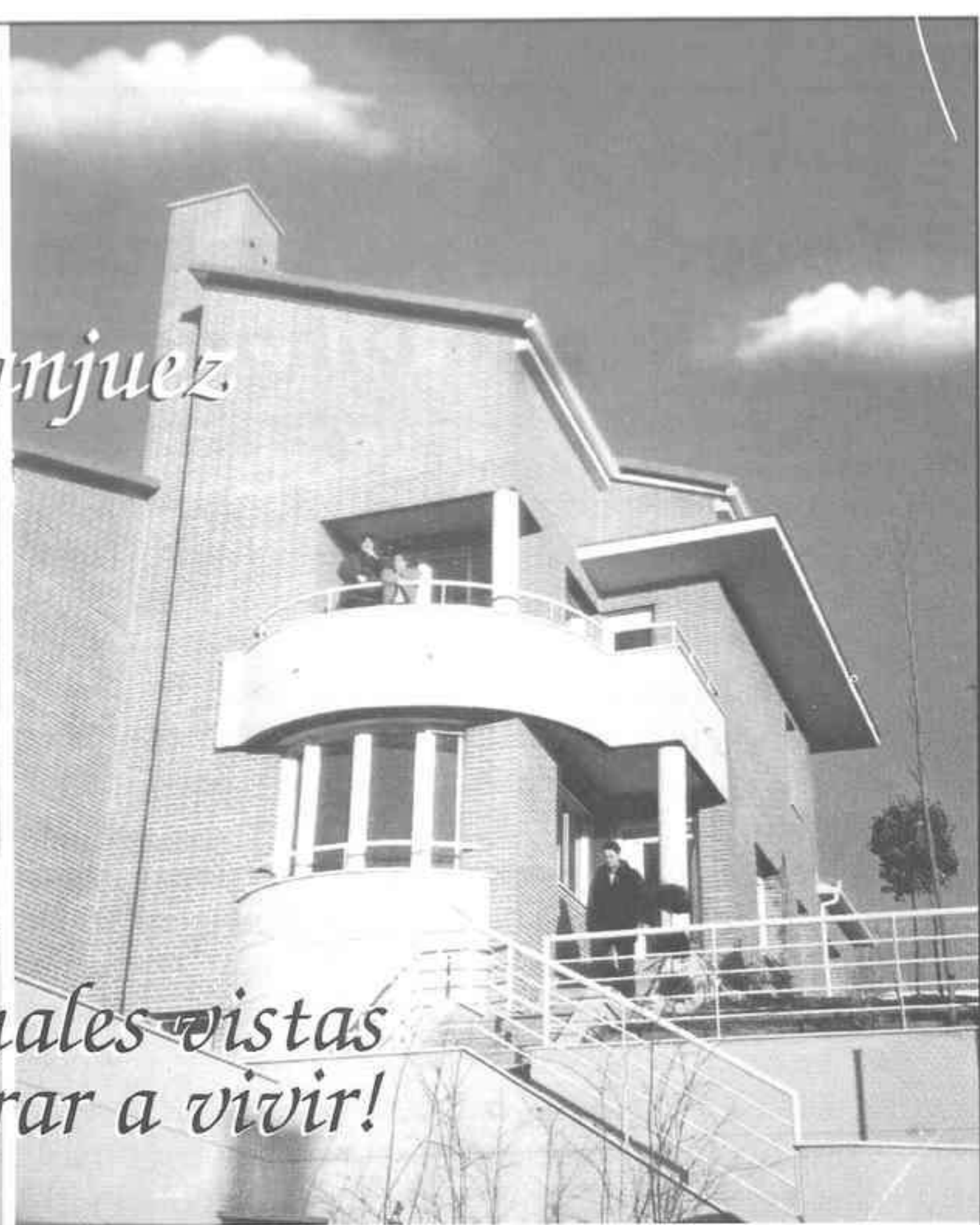
**91 892 36 32**

VIVIENDAS  
PARCELAS  
JARDINES

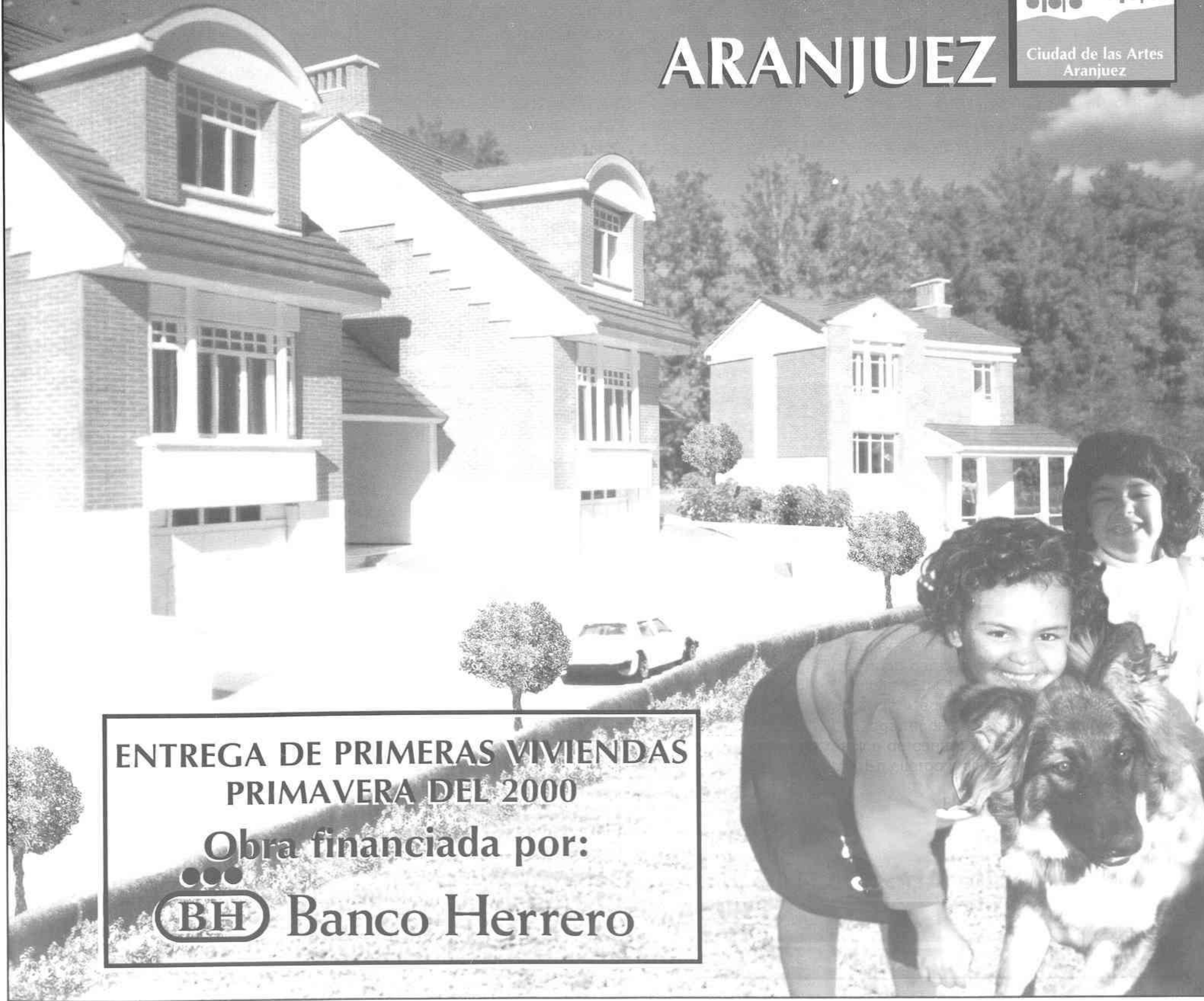


**PROMINAR**

*Elegantes  
Excepcionales vistas  
¡Para entrar a vivir!*



## Ciudad de las Artes ARANJUEZ



ENTREGA DE PRIMERAS VIVIENDAS  
PRIMAVERA DEL 2000

Obra financiada por:

 **Banco Herrero**

## 10 · Turismo El Mercado y la Plaza de Toros, estrellas en el año 2000

# Cepeda ofrece un balance muy positivo del Plan de Dinamización Turística

## Presentados los proyectos realizados en el 99

José Angel Rodríguez. El alcalde, José María Cepeda, ofreció el pasado lunes un balance "sumamente positivo" de las actuaciones del Plan de Dinamización Turística puesto en marcha el pasado año en Aranjuez y que se prolongará hasta el año 2001. Cepeda, acompañado de buena parte de su equipo de Gobierno, aseguró que "se ha trabajado mucho y bien, con criterio profesional. En estos tres años de vigencia del Plan se conseguirá su objetivo primordial: convertir el turismo en el mayor recurso económico de Aranjuez".

El alcalde desglosó las inversiones realizadas en 1999, tanto en obras materiales (como el embarcadero del Centro Náutico, la remodelación de la fachada del Mercado de Abastos o la habilitación de una sala de exposiciones en la Plaza de Toros) como en informes y estudios técnicos sobre la posibilidad de desarrollo del aspecto turístico de nuestra ciudad.

Cepeda destacó que en este segundo año de actividad del Plan (dotado de 450 millones - 150 anuales - cofinanciados por el Ministerio de Economía y Hacienda, la Comunidad de Madrid y el propio Ayuntamiento) "se distinguirán tres guías de actuación: la continuación de proyectos iniciados en

el 99, la cooperación con las asociaciones e instituciones vinculadas al sector turístico a través de su incorporación a los programas de las distintas Delegaciones y una fuerte campaña de promoción".

Además, Cepeda expuso que una de las principales bazas del Plan es la plena incorporación del núcleo urbano en los distintos recorridos turísticos. Para ello en este año se trabajará en los proyectos "temáticos" de la Plaza de Toros y del Mercado de Abastos (que culminará en 2001). En ambos se configurarán diversos espacios expositivos, como un paseo virtual por los entresijos de la Fiesta en el primero y una muestra de mercados exóticos o interconexión con otros mercados gracias a internet en el segundo.

La rehabilitación de la Glorieta de las Doce Calles, la creación de un complejo agroturístico pionero en España en El Embocador (que se iniciará en marzo), la ejecución del mariposario en colaboración con la Fundación Aranjuez-Natural y Aracove, la construcción de un mirador o el incremento de servicios en la Oficina Municipal de Turismo son los grandes abanderados del Plan de una ciudad con 450.000 turistas al año y 1.200 millones procedentes de ellos.

### INVERSIONES EN PROYECTOS

(en millones de pta)

Plan estratégico.....	7'6
Explotación Pza. Toros.....	1'9
Estudio visitantes.....	2'3
Intervención en naturaleza.....	2
Estudio señalización.....	1'9
Otros (Casco Hco., Turismo y Tren de la fresa).....	sin terminar

### INVERSIONES EN INTERVENCIONES

(en millones de pta)

Embarcadero piragüera.....	2'5
Margen río P. Barcas-S. Castillo....	4'9
Fachada Mercado Abastos.....	12'6
Sala exposiciones Pza. Toros.....	14'9
Pza. Toros atracción turística.....	15
Asistencia técnica.....	1'7
Comunicación y publicidad.....	1'4
Implicación hostelería.....	3
Campaña concienciación.....	0'7
Exposición carteles Pza. Toros.....	6
Jornadas de Otoño.....	10'5
Folleto Futur.....	2'1
Otros (Serv. Oficina Turismo, venta entradas Patrimonio.....)	sin terminar

### INTERVENCIONES

Fin de proyecto Pza Toros.  
Proyecto Mercado Abastos  
Proyecto Agro-turístico en Embocador  
Mariposario  
Mirador  
Restauración Glorieta Doce Calles

**Todos los días  
entre las 8,30 y  
las 9 de la tarde...**

**Lanzarano**  
Nuestra  
**BOLLERIA**  
GOURMET  
al 50%

**Calle Abastos, 114.**

**Tel: 91 891 78 38. ARANJUEZ**

leiteur

## Cabarauto estrena exposición



Juan Caballero,  
responsable del  
concesionario.  
Junto a estas  
líneas la nueva  
exposición



Margarita Martínez. La empresa Cabarauto, del concesionario Renault para Aranjuez y su comarca, ha estrenado nueva exposición esta semana. El local ha sufrido varias obras de mejora para hacer más agradable el servicio al cliente y adaptarse a las últimas tecnologías, según manifestó el responsable del concesionario, Juan Caballero. La exposición cuenta ahora con más espacio y nuevos servicios. Además se ha incorporado maquinaria de alta tecnología, como la línea Pre-ITV, que sirve para preparar los vehículos antes de que pasen la ITV oficial, y el Opacímetro, un aparato que mide los gases de escape tanto en gasolina como en Diesel. También se está llevando a cabo una actualización del concesionario dentro del proyecto denominado Red 2.000, para estar acorde con los nuevos modelos Renault que saldrán en los próximos años.

Edificio

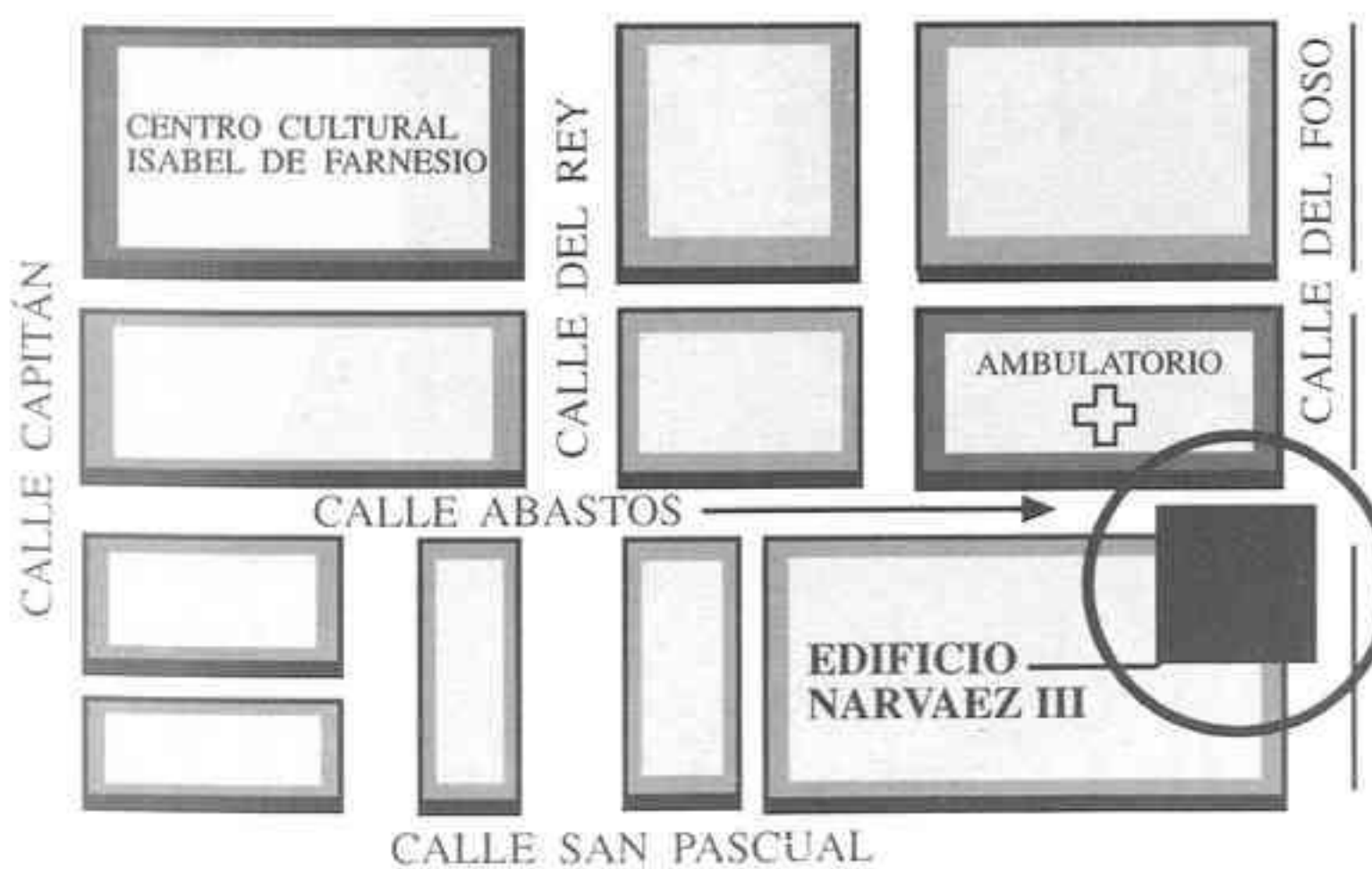
# NARVAEZ III



Exteriores

**VIVIENDAS DESDE 12.200.000 pts**

**ÚLTIMO LOCAL DE 116m<sup>2</sup>**



*CARPINTERIA TERMINADA EN ROBLE.  
CALEFACCIÓN DE GAS NATURAL.  
AIRE ACONDICIONADO CON BOMBA  
DE CALOR EN APARTAMENTOS.*

Promueve:

**narváez** **trece** S.L.  
gestión  
inmobiliaria

**Stuart, 133**

Tlf. / Fax: **892 31 28**

28300 - Aranjuez

# 12 • Información Modesto Nolla de gira por Aranjuez

Margarita Martínez. El diputado socialista en la Asamblea de Madrid, Modesto Nolla visitó nuestra localidad el pasado lunes. Nolla mantuvo una reunión con el portavoz del grupo de concejales del PSOE, Jesús Dionisio Ballesteros, y con las Juventudes Socialistas. Además durante toda la jornada el diputado regional hizo un recorrido por distintos barrios de Aranjuez. La primera parada la realizó en las Casas de los Fogones, 23 viviendas rehabilitadas por el IVIMA y que fueron terminadas en 1994, cuando todavía gobernaba el PSOE, aunque nunca llegaron a adjudicarse porque faltaban algunas obras por realizar. Según Nolla *"los madrileños se gastaron 200 millones en rehabilitar este edificio y nos parece grave que continúe cerrado, cuando hay carencias de viviendas sociales en Aranjuez"*.



parcheando los baches a la altura de la Academia de la Guardia Civil, y según Dionisio no reunían las condiciones de seguridad.

También en el ámbito de la vivienda, el diputado mantuvo diversos contactos con los vecinos de Las Aves, Glorieta del Clavel y la mancomunidad San Fernando.

En lo que se refiere a la carretera de Ontígola, Nolla dijo que *"cuando pasas de la comunidad de Castilla-La Mancha parece que en lugar de estar cambiando de comunidad estás en otro continente"*.

En la visita también hubo un hueco para recorrer las carreteras comarcales M-416, M-305 y la de Ontígola. Según Nolla, estas carreteras son tercermundistas y la Comunidad de Madrid debería arreglarlas. De la M-416 dijo que parecía el París-Dakar. En referencia a la M-305, el día que se realizó la visita varios operarios estaban

El diputado mantuvo una entrevista con las Juventudes Socialistas para tratar el tema de la ampliación de la edad del abono transporte desde los 21 a los 25 años. El grupo socialista presentó una Proposición No de Ley a la Asamblea, pero esta fue rechazada por falta de presupuesto.

## Residencia de estudiantes en Los Fogones

M.M. Las Casas de Los Fogones, que fueron visitadas por el diputado socialista Modesto Nolla, se utilizarán como residencia de estudiantes. Así lo afirmó el concejal de Urbanismo, Javier Cepeda, quien señaló que la Consejería de Cultura está realizando gestiones con la Consejería de Obras Públicas, en la que está integrado el IVIMA, para que este instituto le ceda el edificio. Cuando se produzca la cesión serán necesarias algunas reformas y después se alquilará el inmueble a estudiantes con pocas posibilidades económicas. En lo que se refiere a las declaraciones que realizó Nolla sobre las carreteras, Cepeda aseguró que se está trabajando para acondicionar las tres vías. En el caso de la M-416, que pasa por LEVER, se hará un proyecto para transformar la carretera en calle y se realizará una glorieta tras el puente de la vía. La M-305 a su paso por la Academia de la Guardia Civil se está parcheando. Además la Comunidad de Madrid está redactando un proyecto para construir una variante desde Puente Largo hasta el cruce de Villaconejos, que evitaría el paso de camiones por las calles históricas. En cuanto a la carretera de Ontígola, se acondicionará cuando se urbanice el entorno de la Plaza de Toros.



# CABARAUTO ARANJUEZ, S.A.

Ctra. Andalucía, km.44.  
Tel. 91 891 00 10  
ARANJUEZ

N  
U  
E  
V  
A



# EXPOSICION

**2ª ACTUACIÓN  
EN ARANJUEZ**

**1ª  
ACTUACIÓN  
VENDIDA**

**A PARTIR DE LA  
ENTREGA DE LLAVES  
LETRAS DESDE**

**34.500** ptas/mes



Plan de Vivienda de la  
Comunidad de Madrid

*Residencial Campolivas II*

Viviendas de  
**3 DORMITORIOS**  
con plaza de  
garaje y trastero

**5%**

SUBVENCIÓN  
A FONDO PERDIDO  
DE LA C.A.M.

**DETINSA**

HOGARES del TERCER MILENIO

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1ªA (Aranjuez)

☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33

Horario: Martes a Sábado de 11:30 a 14:00 y de 17:30 a 20:30. Domingos de 11:30 a 14:00 horas.

*Abierta  
plaza de  
reservas*

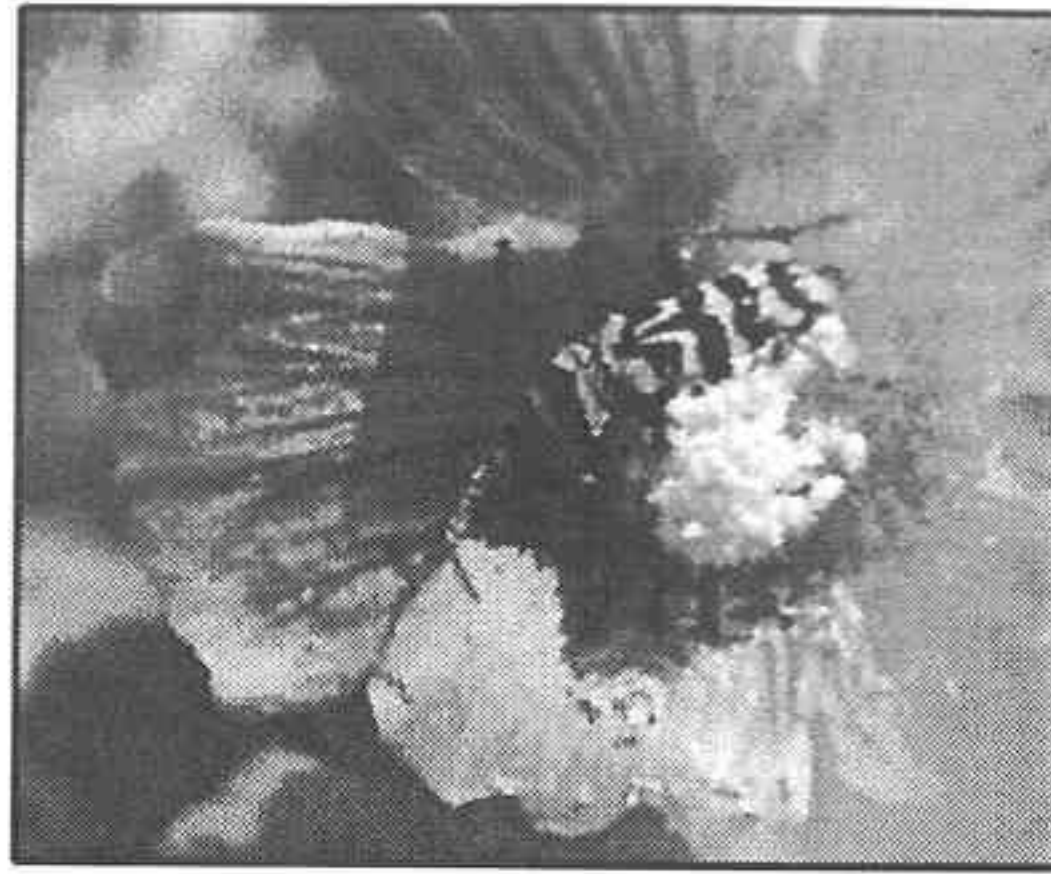
**PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA**

14 • Información

# Salvan un escarabajo en peligro de extinción en el Chacón

C.E. El martes comenzaba en el Polígono Industrial Gonzalo Chacón la actuación para poner a buen recaudo todas las plantas de malvavisco loco (*Lavatera triloba*) que por su ubicación en diversas parcelas corren peligro de desaparecer por la inminente edificación de naves industriales. Esta especie pertenece a la familia de las malváceas y es el único alimento del cerambícido (*Plagionotus marcorum*), escarabajo con colores de avispa descubierto para la ciencia en Madrid a mediados de 1997.

Este bonito insecto se creyó extinguido tan sólo un año después y en estos momentos se encuentra en peligro de extinción, siendo el área de Aranjuez posiblemente la zona que acoge la colonia más importante del Mundo, debido a que su planta nutricia de momento no escasea. Sin la planta el insecto no puede vivir. Sus larvas se introducen en



Fotos: J.G.G.

el interior de los tallos donde se alimentan e hibernan.

Los trabajos y seguimiento han sido planificados y realizados por los alumnos de la Casa de Oficios "Recuperación de la Biodiversidad de Aranjuez" pertenecientes al módulo de "Conservación de Espacios Naturales" que con sus compañeros han colocado numerosas casetas anidaderas de madera por diferentes parques de Aranjuez. Todas las plantas, sacadas con su cepellón, serán de nuevo plantadas en algún lugar seguro del Monte Parnaso.

La acción ha sido muy bien acogida por diversos organismos públicos responsables de temas medioambientales, quienes han demostrado su plena satisfacción por la iniciativa tomada desde el Ayuntamiento de Aranjuez.



# El Turón recurre la Radial IV

José Angel Rodríguez. El Grupo Ecologista Alternativo Turón - Ecologistas en Acción junto con AEDENAT han interpuesto un recurso contencioso administrativo contra el Ministerio de Fomento contra el trazado de la futura R-IV. El recurso se ha presentado en la Audiencia Nacional contra la resolución del 25 de agosto pasado que aprobaba el expediente de información pública y el estudio informativo de la R-IV, variante entre la M-50 y la N-IV en el entorno de Ocaña que será de peaje. También el colectivo ecologista ha recurrido el expediente que justificaba que la futura vía que recorrerá la zona de la Reserva Natural "El Regajal-Mar de Ontígola" cumplía una directiva europea sobre hábitats naturales.

Por todo ello, han solicitado que se suspenda cautelarmente las actuaciones en dichas áreas, ya que consideran que el recorrido aprobado afecta la ZEPA (Zona Especial de Protección de Aves), que los terrenos afectados están calificados de "Suelo no Urbanizable Especialmente Protegido" en el Plan de Urbanismo de Aranjuez y que el trazado de las alternativas propuestas atraviesan tres hábitats prioritarios: estepas salinas, estepas, yesosas y zonas substeparias de gramíneas y anuales.

## PAPELERIA ALMIBAR

### GRAN OFERTA DE REVELADO FOTOGRAFICO

24 FOTOS.....882 ptas.  
36 FOTOS.....1.160 ptas.  
Entrega en **24 HORAS**

PRENSA-REVISTAS-FASCICULOS

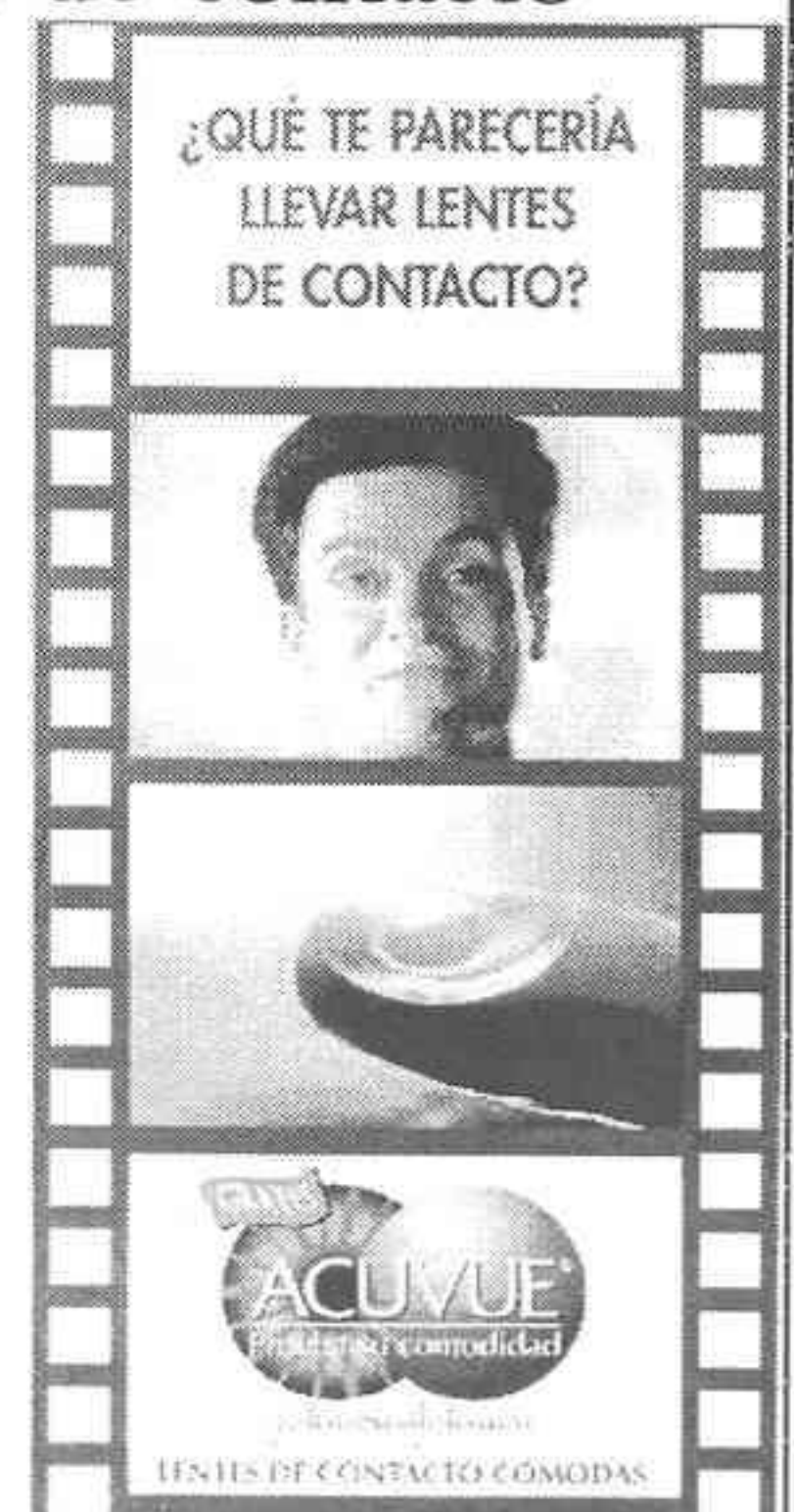
**FOTOCOPIAS DESDE 4 PTAS.**

**C/ Almíbar, 33 - ARANJUEZ**

# OPTICA LOHADE



Audífonos y lentes de contacto



C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ  
Tel. 91 891 00 34

# Calle Foso

# Rebajas

## Va por el barrio

### Talleres A.L. Humanes



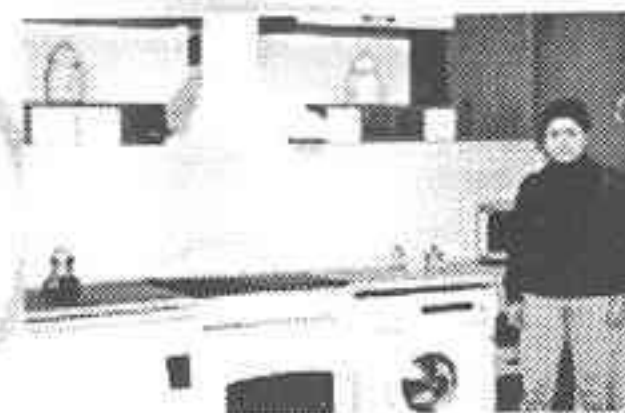
Reparación de automóviles  
Pre-ITV - Chequeo  
Revisión de pastillas de freno

### Pescadería Antón Romero



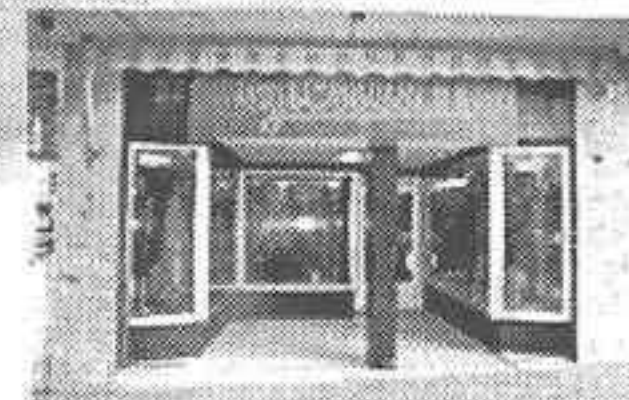
Surtido de pescados y mariscos de nuestras costas  
Calidad reconocida

### Diseñomar



Ofertas de baño a medida  
Reforma de su cocina  
Presupuesto sin compromiso

### Modas Gloriam



Grandes rebajas  
Hasta un 20%  
en ropa de señora

### Calzados Franchis



Rebajas en Foso 78 ahora  
precios aún más bajos  
calidad cerca de usted

### F. Secos la Madrileña



Perritos calientes - pan  
abierto hasta las 22h  
bollería - bebida fría

### Perfumería azul



Perfumería y cosmética  
30% de descuento  
en artículos de piel

### Cafetería Aparicio



Especialidad en desayunos  
chocolate con churros  
meriendas y bollería

### Estanco Exp nº8



Tabacos - Timbres - Puros  
Artículos de fumador  
Tarjetas telefónicas

### Carnicería los Mellizos



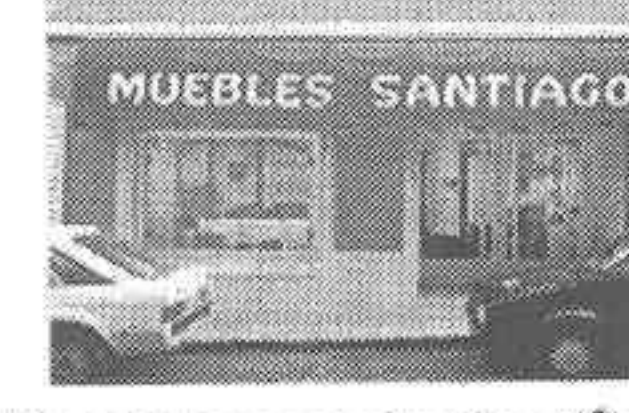
Superprecios para el invierno  
Foso 66 y Mercado de Abastos  
Todo tipo de carnes

### Peluquería Orenco



Todo tipo de cortes  
40 años de experiencia  
su peluquería del barrio

### Muebles Santiago



Nuestras mejores ofertas  
son: calidad, servicio y precio  
Oferta: dormitorios juveniles

### Super. Crespo



Especialidad en ternera  
cordero nacional  
Fruta fresca del día

### Confecciones Casliz



También en rebajas  
20% en pantalones  
Faldas - trajes - lencería

### Enredos Decoración



Grandes rebajas  
20% en artículos en general  
Foso 104 y 108

### Bazar Enredos



30% en artículos de temporada  
bolsos - abrigos - bufandas  
guantes - pañuelos

### Super. Maxcoop



Servicio y calidad  
Llevamos la compra a casa  
sin coste adicional

### Papelería Roda



Prensa - Regalos  
Fotocopias - libros  
Material de oficina

### Electricidad Durán



Instalaciones eléctricas  
Todo en iluminación  
Venta de material eléctrico

### GS-3

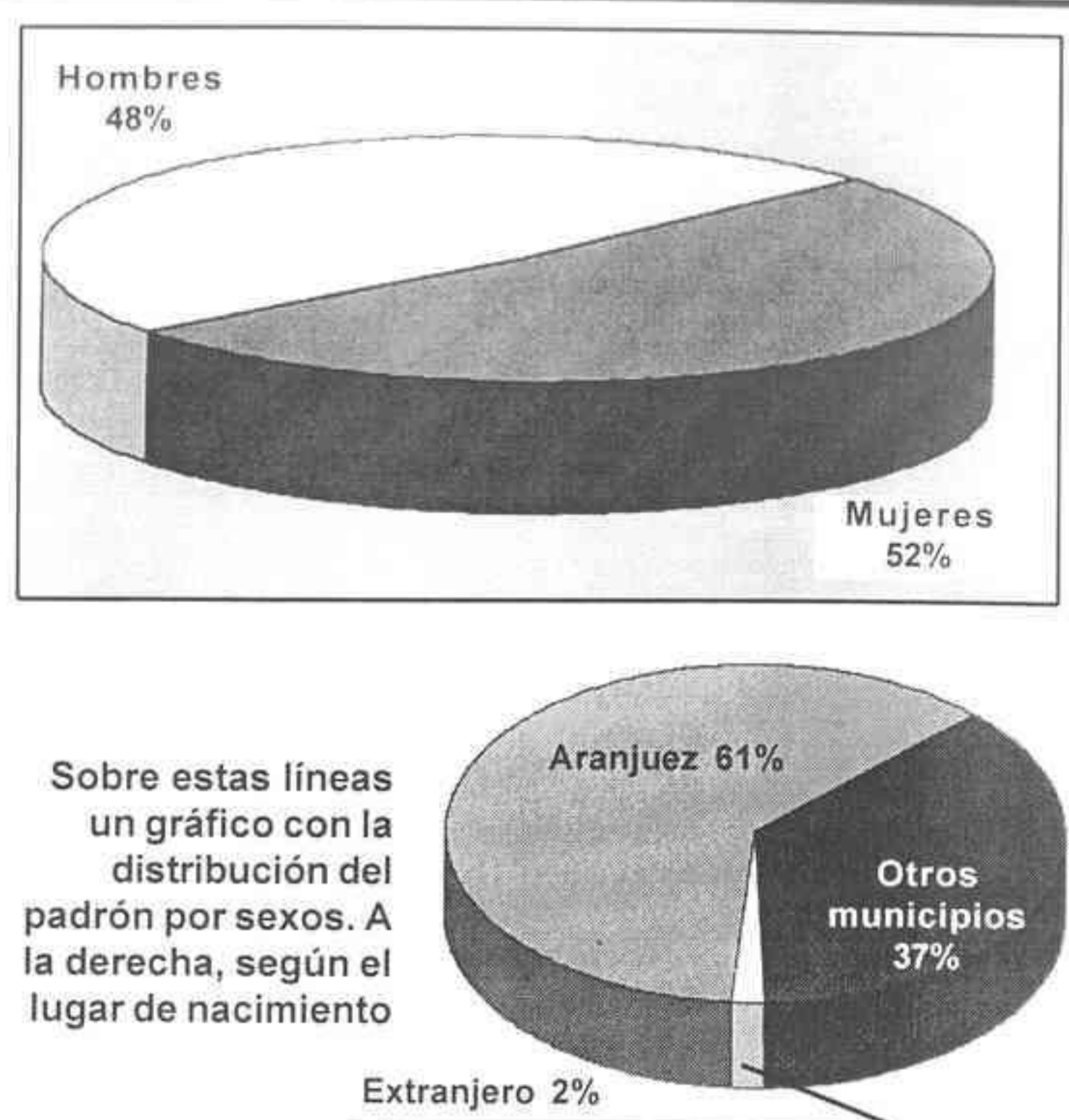
## GS-3

Servicio de seguridad  
Servicios de limpieza  
Foso 102

Carlos López. Eran muchos los años diciendo aquello de "unos cuarenta mil habitantes", aunque en realidad la cifra no acababa de hacerse realidad. Durante la década de los años 90 el padrón se movía entre los treinta y seis mil y los treinta y nueve mil. Para ser más exactos fue en 1994 la ocasión en que más se acercó Aranjuez a la barrera de los cuarenta mil habitantes. Agonizaba la década y se logró tocar con los dedos la cifra. Fue en febrero del pasado año cuando oficialmente el padrón municipal registraba al vecino número 40.000, una vecina de 28 años inscribió su nombre para la posteridad. Ahora, un año después, el crecimiento parece no tener freno y se llega a los 41.000. De nuevo una mujer, ahora de 32 años, que se inscribió en el padrón un minuto después de la tarde del lunes 17 de marzo. Son las mujeres las que se empeñan en copar los puestos de honor. Pero el padrón, gracias a los tiempos informáticos que corren, es algo en continuo movimiento, altas y bajas diarias. Un día después a mediodía la cifra de habitantes en el Real Sitio y Villa era de 41.005, número que tomó Cuatro Esquinas como referencia para diseccionar la demografía ribereña.

De esos poco más de cuarenta mil vecinos, el 52% son mujeres, para ser más exactos un total de 21.142 hembras, y el 48% varones, o sea 10.863. Aranjuez cumple también la norma que rige a nivel mundial, más mujeres que hombres.

De los 41.005 vecinos, lógicamente no todos son nacidos en Aranjuez. Pero



¿cuántos de estos piensa usted que son naturales de aquí? Pues el 37%, mientras que el 61% tienen en su ficha anotada otra población del territorio español como lugar de nacimiento y un 2% son extranjeros. De estos últimos, 383 en el padrón, se llevan la palma los europeos, que suponen un 33%, seguidos de los sudamericanos y los africanos, un 20% cada continente. Aunque los hay ya en menor proporción de todos los lugares del mundo. ¿A qué se debe tan repentino avance en el padrón? No es, como pueden suponer

algunos, un fervor pasional que los ribereños y ribereñas hayan sentido de un tiempo a esta parte. Los nacimientos siguen la tónica general. Aranjuez, en estos últimos dos años ha visto incrementar su población en gran medida por gentes venidas de fuera. Parece que comienza a funcionar un poco mejor es calidad de vida de la que tanto nos gusta presumir a los habitantes de esta orilla del Tajo. Para el alcalde, José María Cepeda, este crecimiento responde a las expectativas puestas en el futuro. No obstante, dijo el

# iYa somos 41.000!

**El movimiento demográfico ribereño no parecía moverse en exceso desde hace muchos años. Ya en el año 79 el padrón municipal estaba en poco más de 35.000 habitantes y los cuarenta mil parecían estar a tiro de piedra. Pero nada más lejos de la realidad. Han sido precisas dos décadas para que Aranjuez entrara en el club de las ciudades con más de cuarenta decenas de miles de vecinos. Lo consiguió el año pasado y hace apenas dos semanas rebasó los 41.000.**

## Fomento confirma el arreglo de la N-IV



A la izquierda, el director general de carreteras explicando el proyecto a los tres alcaldes

**Cuatro Esquinas.** El director general de carreteras del Ministerio de Fomento, Juan Fco. Lazcano, confirmó a los alcaldes de Aranjuez, Ciempozuelos y Valdemoro el comienzo de las obras de remodelación de la carretera de Andalucía para la próxima primavera. Previamente, antes de finales de este mes, se producirá la adjudicación de la misma.

Estas obras consistirán en la eliminación de diez badenes que dificultan la visibilidad a los conductores, reforzamiento de la calzada, ensanchamiento del arcén interior "para eliminar el efecto pared que produce el muro central", según manifestó Lazcano, y mejora de las barreras de seguridad. Una vez hecho esto, se iluminará esta autovía entre Getafe y Aranjuez y se construirán dos enlaces nuevos, uno en el desvío hacia Ciempozuelos y otro a la altura de Seseña.

Lazcano aseguró que se ha producido un pequeño retraso debido a unas mejoras introducidas en el proyecto, elevándose este de 3.000 millones iniciales a los 5.100 definitivos. Para el alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, se mostró agradecido a este retraso porque "gracias a esto el proyecto ha mejorado y ha aumentado su presupuesto, algo importante para los municipios que dependemos en buena medida de las comunicaciones a través de esta vía".

Por su parte, los alcaldes pidieron una organización especial de las obras y tres turnos de trabajo para minimizar las molestias que una obra de esta envergadura puede producir en una vía tan utilizada como esta.

# INFORMATICA Y SISTEMAS

Cra. Andalucía, nº 5 (Frente a la Iglesia San Antonio)  
28300 ARANJUEZ Tel. 91 892 22 90 · Fax: 91 892 26 78

## ORDENADOR PENTIUM II 400 MMX MULTIMEDIA

- Procesador Intel Pentium II 400 MMX 128k caché
- Placa Base ATX PCI/AGP 100
- Memoria SDRAM 64 MB
- Unidad Disco Duro U-DMA 4,3Gb
- Unidad CD-ROM 50x
- Tarjeta Video AGP 4Mb
- Tarjeta Sound Blaster 128
- Altavoces 80W
- Monitor color 15" BR NE
- Puertos: 1 paralelo, 2 serie, 2 USB, 1 ratón PS/2
- Caja formato ATX
- Teclado expandido W98
- 1 Ratón y alfombrilla

**GARANTÍA DE UN AÑO**

**104.900 PTAS.**

Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:

Acceso a Internet  
DISTRIBUIDORA ESPECIAL  
SERVICIO  
NAVEGUE CON NOSOTROS

IBM  
Distribuidora Especial  
Ordenadores Personales

EPSON  
Distribuidor Autorizado Informatica Personal

invas  
intel inside

\*IVA no incluido. PVP sujeto a modificaciones

- Musculación - Fitness
- Mantenimiento - Culturismo
- Aerobic
- Kick Boxing - Full Contact
- Acondicionamiento Físico
- Preparación Oposiciones
- Programa para aumentar o reducir peso
- Fisioterapia

**port CENTER**

C/ Valencia, 14 bis  
Tel: 91 891 77 17  
ARANJUEZ



# Replantación forestal en el Jarama

*Los ecologistas plantaron tarais, fresnos, zarzas y sauces en la Junta de los ríos*

**Mercedes Santos.** Alrededor de un centenar de personas participaron el pasado domingo en la Jornada de replantación forestal que tuvo lugar en la Junta de los ríos. El acto estaba organizado por la Plataforma Jarama Vivo, que integra a numerosos colectivos ecologistas de la Comunidad de Madrid, entre ellos el grupo Turón, que también fue parte de la organización. Desde las 11 h de la mañana y hasta las 13,30 h se congregaron en la zona y a pesar del intenso frío y del hielo caído, se pusieron manos a la obra. Al final, se alegraron la mañana con unos aperitivos y unos refrescos. En total se plantaron más de 500 plantas, todas ellas autóctonas como el taray, el sauce, las zarzas y los fresnos.

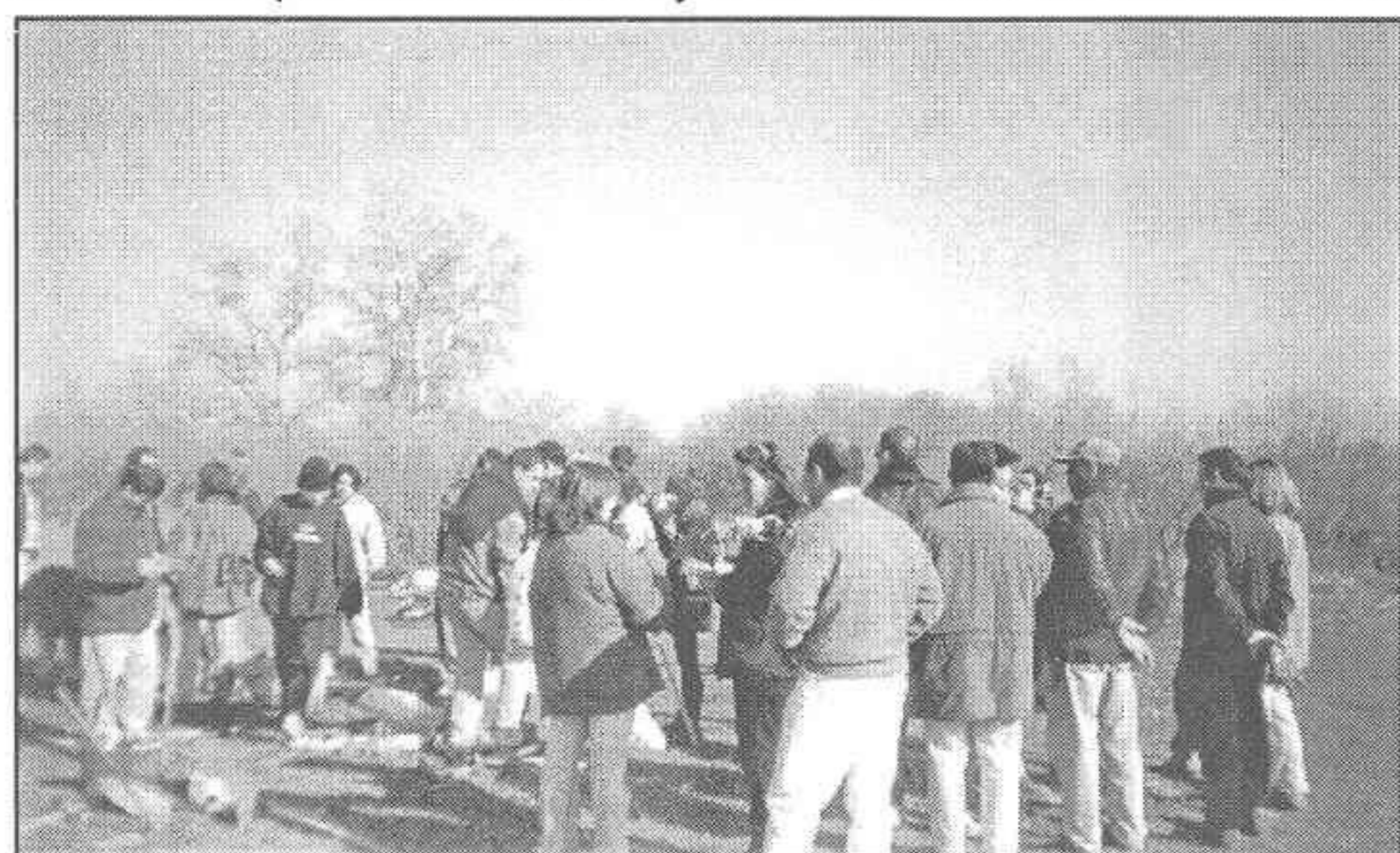
"Esta es una jornada que se engloba en otras que estamos haciendo desde la plataforma y cuyo objetivo es concienciar a la población para que se proteja adecuadamente este río, que es prácticamente íntegro de Madrid. El río llega bien hasta Alcobendas, pero desde aquí sufre un continuo deterioro a causa de los vertidos y las graveras. Al llegar a Aranjuez es un río muerto, aunque hay zonas peores que esta, ya que aquí al menos recibe caudal del Tajo" aseguró Andrés Revilla, del colectivo ecologista madrileño ARBA. La campaña se inició en diciembre y ya se han hecho jornadas similares en Torremocha del Jarama, Velilla de San Antonio y Ciempozuelos. Próximamente se continuarán con las replantaciones en las márgenes del río en otros municipios, se hará una exposición itinerante por todo Madrid y se realizará una marcha a pie a lo largo de los 180 km de río Jarama que recorren Madrid. "Hay que conseguir una mayor protección. Ya hay algunas zonas protegidas como el Hayedo de Montejo o el Parque del Sureste, pero siguen siendo insuficientes" dijo Revilla.

Por su parte, Melquiades Molinero, del grupo Turón habló de lo emblemático del lugar elegido, la Junta de los ríos. "Es un sitio maravilloso pero está muy degradado. El entorno está seco debido a los 3 o 4 metros que ha bajado el nivel freático del Tajo, masacrado por los trasvases y a la suciedad del Jarama. Esta



misma pradera en la que estamos, hace años se inundaba periódicamente y era un tarayal salvaje. Ahora está prácticamente ralo y va a ser difícil que muchas plantas sobrevivan en verano, porque la zona está muy seca" aseguró. El centenar de participantes plantaron en los taludes cerca del río. Algunas plantas fueron traídas desde Madrid, pero la mayoría se recogieron en la zona. "Son estaquillas de tarays y sauce recogidas en la zona, que hemos cortado con unas tijeras especiales, fresnos a raíz desnuda y zarzas". Según Molinero, el grupo Turón está trabajando intensamente en los últimos meses. "Hemos presentado en el Tribunal Superior de Justicia un recurso contra la R-4, tenemos en marcha una campaña contra la proliferación de vallas comerciales en lugares históricos y contra algunas actuaciones en el polígono del Regajal, donde la iluminación que se está instalando no es la adecuada".

*Los niños tampoco faltaron en esta cita ecológica*



Fotos: Mercedes Santos y Antonio Alonso





**5.995 ptas.**

Tiendas

## El Bebé

**REBAJAS**

Gobernador, 61  
Tel: 91 8921806  
Almíbar, 25  
Tel: 91 8916362

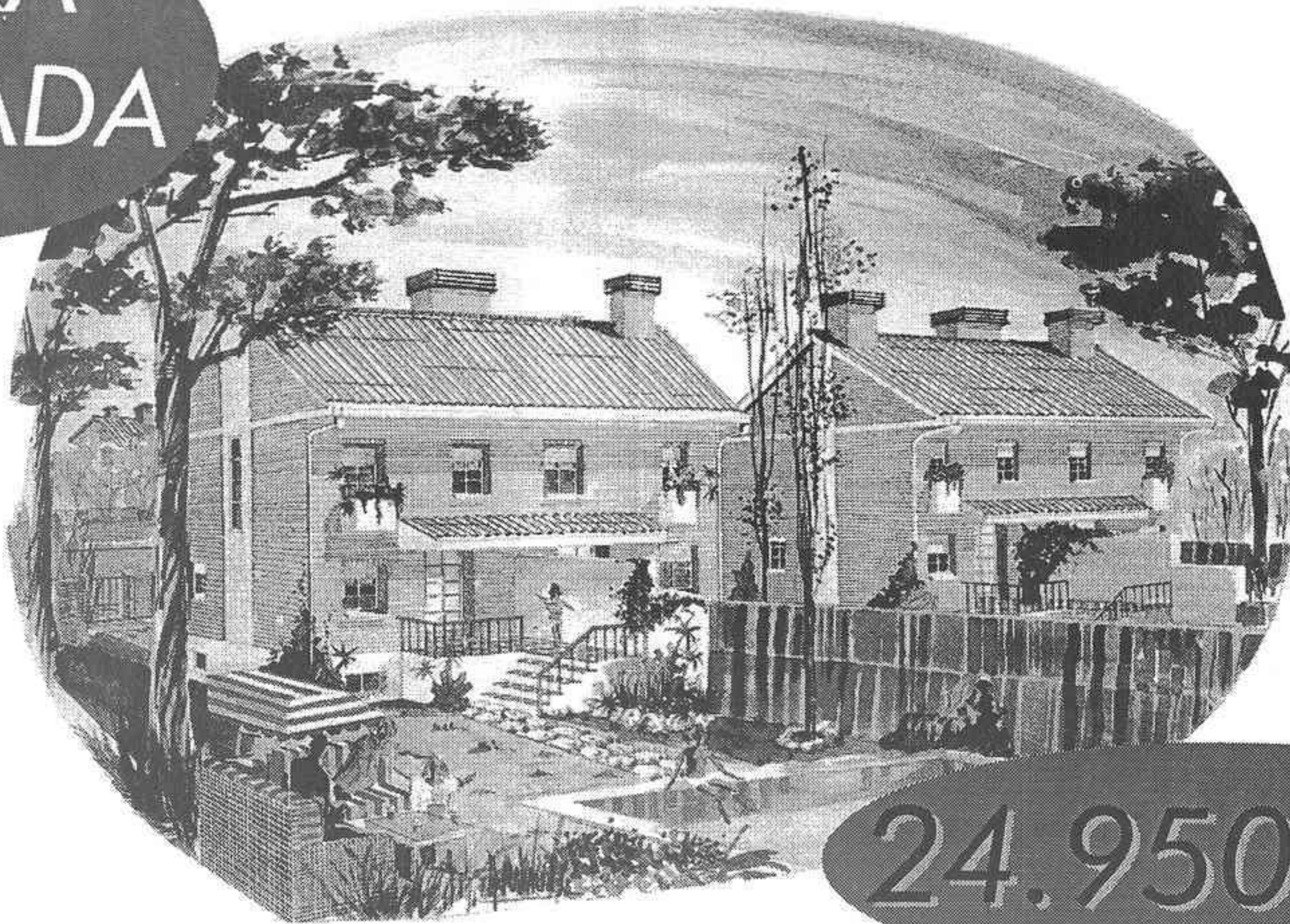


**5.995 ptas.**

**EN LA MEJOR ZONA DE ARANJUEZ**

# LOS JARDINES DEL DELEITE

**OBRA  
INICIADA**



**FRENTE  
CENTRO  
COMERCIAL  
E.LECLERC**

**24.950.000**

**PRECIO CERRADO**

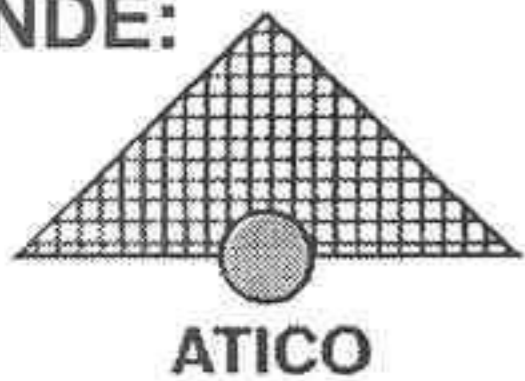
**GRUPO  
XETAF**  
GESTION Y PROMOCION

C/ Olivo, 2-1º  
Tfo. 91 683 8509  
28901 GETAFE (Madrid)

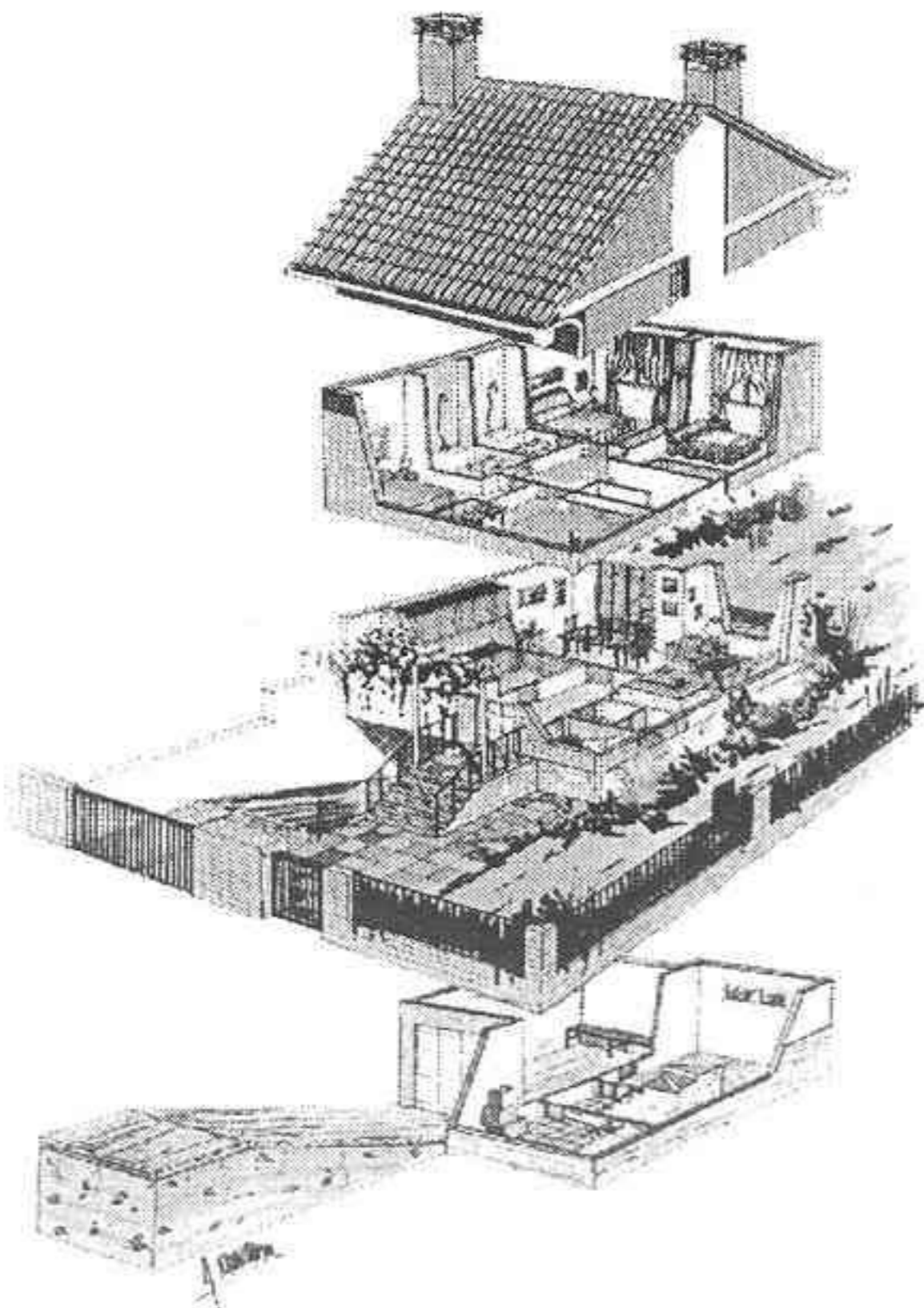
**91 894 92 16 - 91 402 23 39  
649 87 72 65**

MADRID: C/ Montesa, 51. ARANJUEZ  
Caseta en Urbanización al final Paseo del Deleite

VENDE:



ATICO



## CHALETS PAREADOS

**218M<sup>2</sup> CONSTRUIDOS  
EN PARCELAS DESDE 303 M<sup>2</sup>**

### PLANTA SOTANO:

**GARAJE Y TRATERO**

### PLANTA BAJA:

**SALÓN-ESTAR, COCINA Y ASEO**

### PLANTA PRIMERA:

**3 ó 4 DORMITORIOS CON A/E  
Y 2 BAÑOS COMPLETOS**

**GRATIS COCINA AMUEBLADA**



# MIGUEL TRIGO

## Cruz de la Orden del Mérito Civil de Patrimonio Nacional

Miguel Trigo Ruíz lleva más de 40 años como tractorista en el Patrimonio Nacional. El pasado mes de noviembre recibió a propuesta del propio Patrimonio y a través del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Cruz de la Orden del Mérito Civil. El motivo su profesionalidad, sus años de trabajo, y su buen comportamiento. Miguel, realmente emocionado, hablaba esta semana con Cuatro Esquinas para contarnos lo que ha significado para él esta condecoración que guarda con mucho orgullo, y que dice no cambiaría por todo el oro del mundo. Miguel sigue una larga tradición familiar al servicio del Patrimonio que inició su abuelo en Sotomayor en tiempos de la Guerra Civil y que han continuado su padre, sus tíos y ahora su hijo. Miguel recibió este premio junto a otra compañera, de manos del Duque de San Carlos.

**Mercedes Santos.** Fue el pasado 17 de noviembre. Miguel Trigo vivía uno de los días más felices de su vida, cuando acompañado por su esposa, se trasladaba bien de mañana hasta el Palacio de Oriente de Madrid para recoger de manos de su Presidente, el Duque de San Carlos una importante condecoración: La Cruz de la Orden del Mérito Civil. El acto tuvo lugar a las 13 h en el salón de Mayordomía y después, todos los condecorados tomaron un vino español. Miguel trabajador desde hace más de 40 años como tractorista en el Patrimonio Nacional no oculta su emoción y su orgullo al hablar de este premio, aunque sin olvidarse de sus compañeros. *"Según me han dicho este premio se concedía antes a los que se iban a jubilar. Ahora también se valora el trabajo hecho, el buen comportamiento, la profesionalidad... Tengo que decir que hay otros compañeros que también son grandes profesionales y que seguramente también recibirán esta condecoración en el futuro"* explicaba. Trigo recibió la noticia el día antes, 16 de noviembre. *"Estaba con unos vehículos a mi cargo en la cochera cuando vinieron mis jefes inmediatos, el Jardinero Mayor y el ingeniero Ricardo de la Torre y me dieron la enhorabuena. Mi pidieron que subiera a hablar con el Delegado, el Sr Trueba y allí me explicaron la condecoración que había recibido. Desde aquí mi agradecimiento a todos ellos y también al anterior Delegado, Anibal de Miguel"*. Trigo empezó a trabajar en el Patrimonio hace más de 40 años. *"Empecé siendo muy joven, estuve un tiempo, me marche y luego volví ya de forma definitiva en el 59. Empecé porque tenía un tío que trabajaba con la maquinaria y los tractores y a mi me gustaba mucho. Continué con su labor en la finca de Sotomayor y luego en el 75 nos bajaron a los jardines, y allí tanto en el de la Isla como en el del Príncipe es donde trabajo en la actualidad"* nos cuenta. La tradición en realidad le viene de antiguo. Ya en los años de la Guerra Civil, su abuelo empezó a trabajar para Patrimonio Nacional en Sotomayor, siendo el encargado del ganado lanar. Después su padre y sus tíos continuarían su relación con la Casa Real, trabajando para Patrimonio. La tradición la continuó Miguel Trigo y aho-

ra también uno de sus hijos. *"Si uno de ellos está conmigo, también con la maquinaria"* dice orgulloso. Ahora, y desde noviembre, guarda como oro en paño su condecoración. Tanto él como su mujer aseguran que no la cambiarían por dinero y que es todo un reconocimiento al trabajo y al esfuerzo de tantos años. Años en los que no siempre fue tan fácil el trabajo como ahora. *"Hace 40 años la maquinaria era muy distinta. Teníamos tractores que eran de arrastre solamente, no tenían alzamiento. Ahora tenemos una maquinaria muy moderna, remolques..."* dice. Ahora un día normal en su trabajo consiste en nivelar las tierras, marcar viveros que es una importante especialidad, hacer los cuadros para las plantaciones y que se vean las calles bien hechas... En fin un trabajo muy especializado que necesita años de aprendizaje. Trigo se siente recompensado de sobra y considera que también el público y los visitantes lo están, al respetar el jardín y el trabajo que tanto él como sus compañeros desempeñan.



Miguel recibiendo la condecoración del Duque de San Carlos

**Pescadería**  
  
**AGUILAR**  
 Mariscos y Pescados frescos  
 Se hacen encargos  
 Avda. Plaza Toros, 16  
 Telf. 91 892 17 81

**Repuestos**  
**MOLHUR**  
  
*Accesorios del  
 automóvil y agrícolas*  
**Aceites todas marcas  
 desde 1.400 pts. lata 5 L.**  
**Baterías Tudor y Sparta  
 desde 4.500 pts.**  
 Almibar, 145 • Tf. 91 891 05 77

**BOCADILLERIA**  
**La Salsería**  
  
 Menús  
 Bocadillos  
 Raciones  
 Platos Combinados  
**C/ Rosa, 46 esq. Postas**



# INFORMATICA Y SISTEMAS

Crta. Andalucía, 5. Tels. 91-892 2290 - 892 2678. ARANJUEZ



**Promoción**  
hasta el 31 -1-2.000

## MOVISTAR ACTIVA

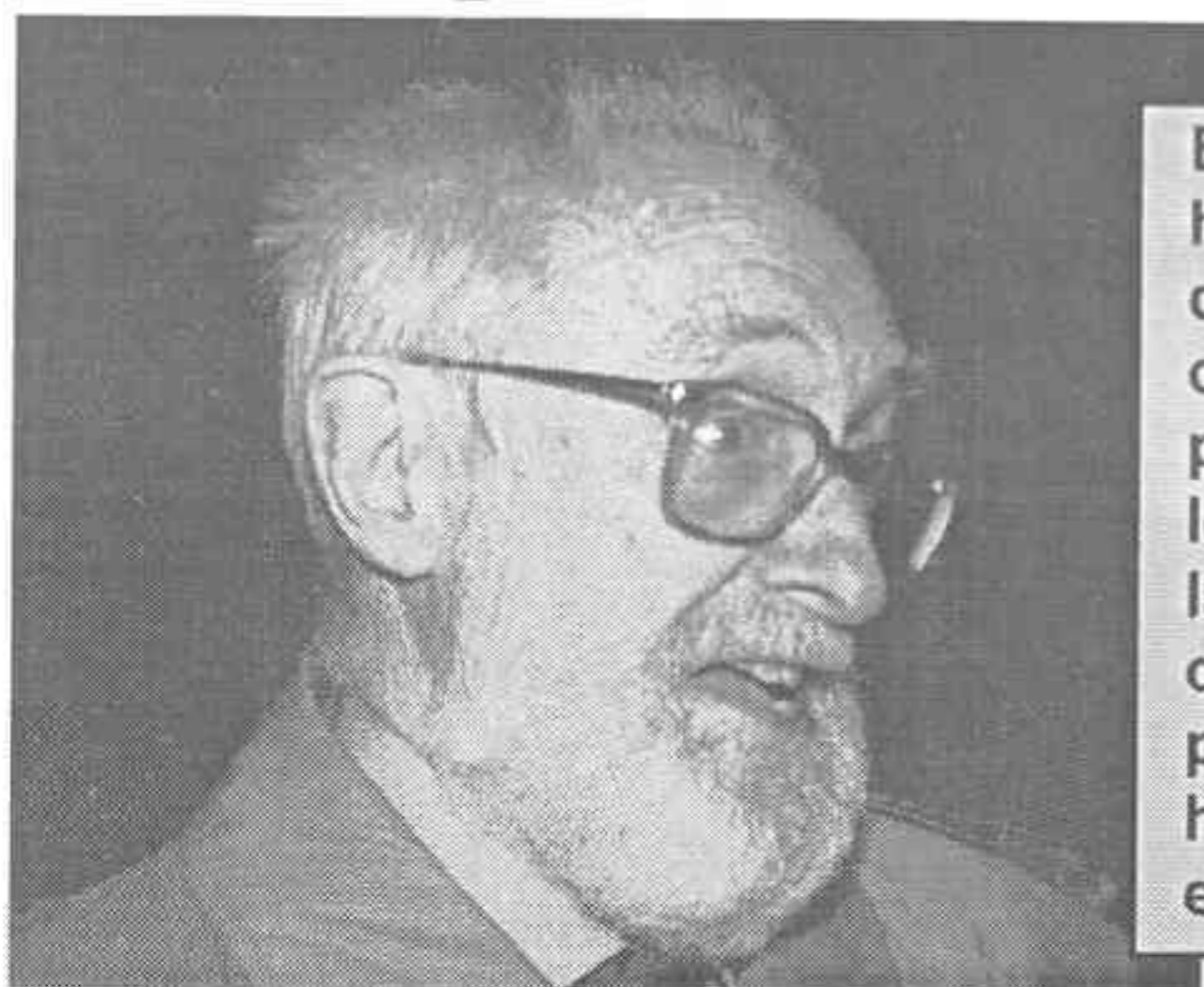


**6.000 pts.**  
en llamadas



 **Movistar**  
Estamos muy cerca. Para llevarte muy lejos.

## en su última novela "El amante lesbiano" Sampedro rompe moldes



El escritor José Luis Sampedro se ha convertido en el centro de atención de todos los medios de comunicación en las últimas semanas. La publicación de su novela "El amante lesbiano" ha suscitado el interés de la prensa, porque ha demostrado que se puede hablar de sexo, a pesar de la falta de libertad y la hipocresía que sigue habiendo en este terreno a estas alturas de siglo

**Margarita Martínez.** Sampedro quería causar impacto con su última novela, retar a duelo a la hipocresía, y lo ha conseguido. En las dos últimas semanas el escritor que lleva el Real Sitio en su corazón, algo que nunca se cansa de repetir, y su "amante lesbiano" han copado las páginas de cultura de todos los diarios de tirada nacional, las ondas radiofónicas y las pantallas de las cadenas de televisión. Pero este ajeteo de los últimos días no le impide dar su paseo matutino diario ni olvidarse de sus amigos de Aranjuez, a los que ha prometido visitar en las próximas semanas.

Después de cuatro años de trabajo y muchos folios escritos a máquina y tirados a la basura, por fin ha visto la luz "El amante lesbiano", el relato de un hombre "que en el instante mismo de la muerte, recompone su existencia e imagina lo que pudo haber sido", (ABC Cultural). A estas alturas de su vida el autor de "Real Sitio" y "El río que nos lleva" ha querido escribir una novela libertina, pero huyendo del porno y la ordinariez. El resultado ha sido un grito contra el ideal social "que pretende mol-

*dearnos a todos, quiere que seamos buenos productores, buenos consumidores, dóciles borregos del poder laico y del poder clerical, y lo demás no interesa: ni el uso de la imaginación ni la caracterización distinta".* Por ello, "El amante lesbiano" es una apología de la diferencia, porque "la vida evoluciona gracias a los diferentes" (Babelia, EL PAÍS).

El relato también es la historia de la sumisión, "porque la inmensa mayoría de las relaciones humanas son relaciones de poder. Siempre hay uno que domina al otro". En la trama Mario, el protagonista, es el esclavo sexual de Farida, la mujer dominante. Sin embargo, Mario no es homosexual, ni travestido, más bien "es un travestófilo, porque no se disfraza nunca de mujer, no se maquilla. Este personaje es genitualmente masculino, pero el mecanismo cerebral es femenino". Esta no es la primera vez que el sexo aparece en una novela de Sampedro, también está presente en "Octubre, Octubre", "La Vieja Sirena" y "Real Sitio".

"El amante lesbiano" se encuentra ya en todas las librerías.

## Ana Obregón en Aranjuez

**Margarita Martínez.** La presentadora, actriz y empresaria, Ana García Obregón, llegó el lunes hasta Aranjuez rodeada de guardaespaldas, que la protegieron de una multitud de chavales que salían en esos momentos del colegio San Isidro. Obregón se dirigía a una librería situada en la glorieta Primero de Mayo para transformar a Yolanda Alonso, una ribereña de treinta años, que participará en el programa "El Patito Feo" de Antena 3 Televisión. Yolanda siempre quiso ser modelo y aunque no se siente patito feo quería verse diferente cuando se mirase al espejo, por ello, se presentó al casting del concurso en diciembre y resultó elegida. El lunes las cámaras llegaron hasta la librería donde trabaja. Allí le cortaron y tiñieron el pelo y cambiaron su indumentaria. En medio de grandes aplausos de sus familiares y amigos, Yolanda desfiló por una pasarela que se habilitó en la tienda. Por fin vió cumplido su sueño, aunque fuera por un día. Según Yolanda Alonso "Ana Obregón es



Ana Obregón saliendo del coche

Foto: M. Santos

muy simpática y agradable. Físicamente está tan delgada como aparece en la televisión". De momento, no se conoce la fecha de emisión del programa en el que se podrá ver la transformación de esta ribereña. Además parece que no será la única en intervenir en "El Patito Feo", porque otra vecina de Aranjuez, Isabel López, también realizó el casting en verano y está pendiente de que vuelvan a llamarla.

## El Palacio Real en Misisipí

**J.A.R.** Como si la saleta de porcelana hubiera sido construida en Estados Unidos en vez de en el Palacio Real. Ese es el efecto que quieren lograr con la reproducción exacta de diversas estancias de los Palacios de Aranjuez y de El Pardo los organizadores de la exposición *La majestad de España* que se celebrará en marzo de 2001 en el Arts Pavillon de Jackson, capital del estado de Misisipí.

Las salas del Palacio arancetano serán un de los grandes atractivos de la muestra, que recreará el ambiente cultural y cortesano de España en la época anterior a la independencia de Estados Unidos y de la formación del estado de Misisipí (entre 1746 y 1833).

Para ello Patrimonio Nacional, el Museo del Prado y la comisión internacional de intercambios culturales de Misisipí han firmado un acuerdo en el que se prestarán 360 piezas para conformar la exposición. Patrimonio Nacional cederá 300 objetos como relojes, porcelanas, tapices, platería, armas y hasta carruajes. Además de otras piezas personales de los reyes Fernando VI, Carlos III, Carlos IV y Fernando VII, de los expedicionarios y de los gobernadores de aquellos territorios. Por su parte, el Museo del Prado pondrá a disposición de los organizadores obras de Goya, Tiépolo, Mengs, Bayeu, Paret, Brambilla, Andrés de la Calleja, Giaquinto, Meléndez y Van Loo.

La exposición tiene un presupuesto de nueve millones y medio de dólares (1.500 millones de pesetas) más otros 150 destinados a la restauración de fondos de Patrimonio y el Prado.

## Aljibe organiza un festival folck en Chinchón

**M.M.** El grupo ribereño Aljibe organizará un Festival de Música Folck en Chinchón durante el primer fin de semana de junio. La iniciativa será posible gracias al apoyo de ARACOVE, que aportará una subvención de 1.400.000 pesetas para la celebración del evento. La inauguración tendrá lugar el 3 de junio con una conferencia-concierto en el Parador de Chinchón, que correrá a cargo de un prestigioso músico e investigador de Valladolid. Además habrá animación por las calles y actuaciones de grupos de toda España, entre los que se encuentra una banda de gaitas gallegas y el propio Aljibe, que interpretará temas del folclore chinchonete. Para completar el festival se celebrará una feria de constructores de instrumentos tradicionales (dulzainas, rabeles, panderos cuadrados, etc.), que incluso son difíciles de encontrar en tiendas de música especializadas.

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN**  
**DE**  
**CHALETES EN ARANJUEZ**

---

*Un lugar Distinto para Vivir*



**INFORMACIÓN Y VENTA:**

**C/ DOMINGO DE AGUIRRE, 2**  
**ARANJUEZ (Madrid)**

**TLF. 91 892 00 90 - 91 892 18 97**

# PLANTAS DE LOS DIOSES (1ª PARTE)

*Por José González Granados*

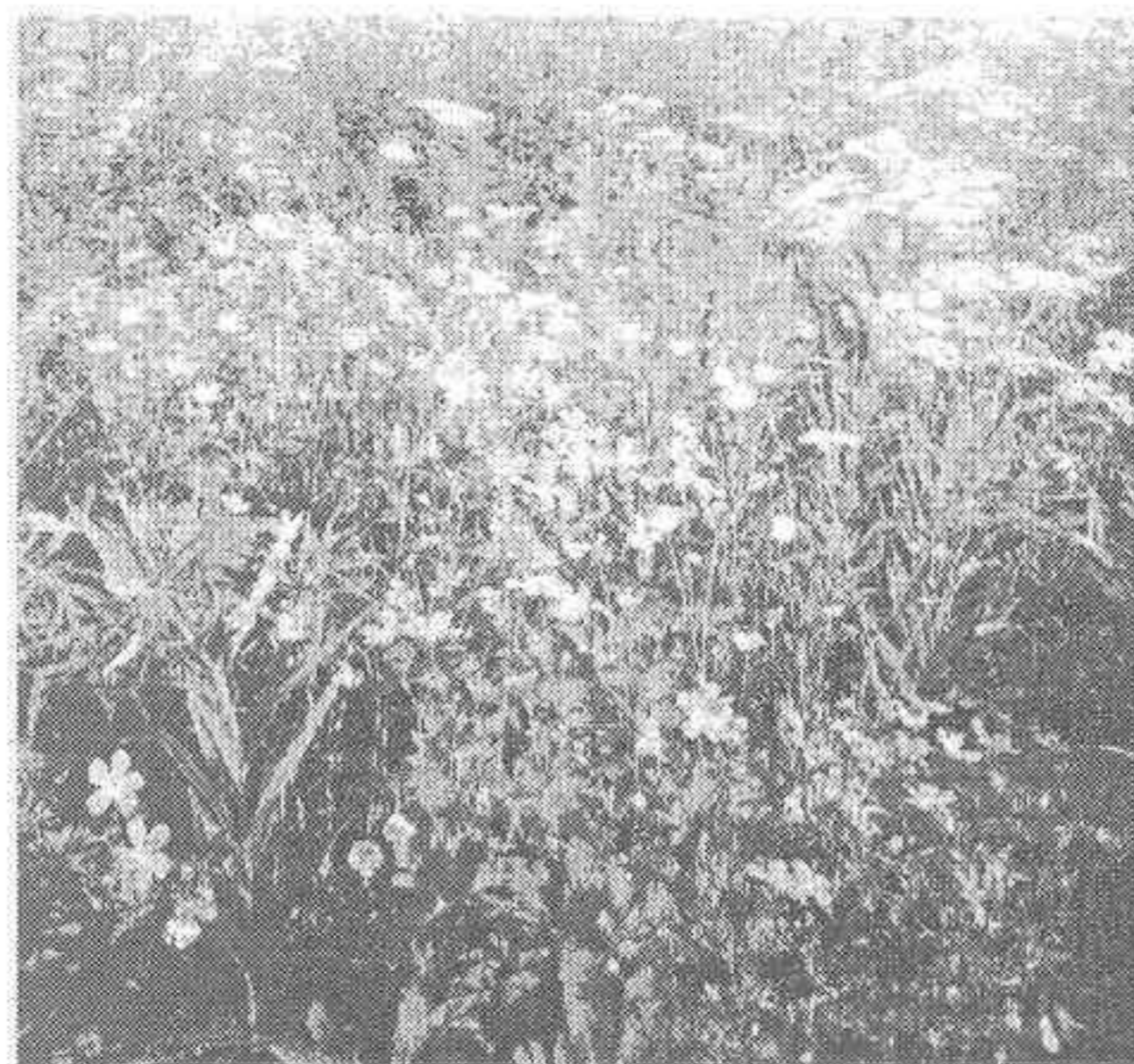
Las plantas fueron las primeras formas de vida en la tierra. Recientemente se han descubierto fósiles vegetales, muy bien conservados, cuya antigüedad es de tres mil millones de años. Estos primeros ejemplares fueron la base para el desarrollo de todas las formas de vida que posteriormente tuvieron las plantas, así como los animales, incluyendo a la más reciente de las criaturas: el ser humano. La estela vegetal que cubre la inmensa mayoría de la superficie terrestre tiene una estrecha y maravillosa relación con el Sol: las plantas contienen clorofila, absorben los rayos solares y sintetizan compuestos orgánicos, que son los materiales básicos para los organismos vivos. Todos sabemos que la energía solar se almacena en forma de energía química en la materia vegetal: tallos, hojas y demás órganos que conforman la infinidad de variedades de plantas conocidas y las que todavía están por descubrir. Esta energía química es fuente de todos los procesos vitales. Así, el reino vegetal no sólo provee los alimentos y calorías, sino también las vitaminas esenciales para las regulaciones metabólicas. De las plantas también se obtienen principios activos empleados en la inmensa mayoría de las medicinas que utilizamos cotidianamente. Pero algunas de ellas también han supuesto un camino de comunicación con el mundo espiritual, una puerta abierta a lo desconocido, a la divinidad, un viaje a un universo iluminado, real, inesperado, desbordante y alucinante. Todo lo que les rodea se ve con otros ojos, desde otra perspectiva. Nos referimos a aquellas plantas que alteran las funciones normales de la mente y el cuerpo. Todas ellas tradicionalmente han sido consideradas como sagradas en las sociedades no industriales. La relación

entre algunas civilizaciones humanas y estas plantas a lo largo de la historia va mucho más allá de una simple anécdota. Las plantas alucinógenas han sido siempre consideradas "Plantas de los Dioses" por excelencia, y lo único que vamos a contar aquí es aquello que nuestros ilustres antepasados veneraban y creían encerrar en sus recetas y conjuros: "El elixir de la vida y del más allá".

"Debemos advertir al lector que todo lo aquí narrado no está basado ni en experiencias propias ni personales ni colectivas de todos aquellos que conforman la plantilla de Cuatro Esquinas, "que más quisieran algunos/as", y lo que es más importante: el uso que se haga de la información aquí vertida será absolutamente responsabilidad del incauto que pruebe cualquiera de las plantas que en este semanal se citen. Por ello, se recomienda al lector neófito consultar con profesionales o facultativos responsables y competentes antes de utilizar cualquier

producto natural y plantas alucinógenas o medicinales aquí mencionadas, independientemente de su origen.

Comenzamos un apasionante viaje al mundo vegetal, aunque alternaremos estos capítulos con otros dedicados a los invertebrados de Aranjuez que quedan por describir, para dar más amenidad a esta sección. Empieza así, un recorrido de la mano de las mismas plantas que han transportado a distintas dimensiones las mentes e imaginaciones de muchas personas pertenecientes a culturas, razas y etnias de las más variopintas partes del mundo. ¿Se apuntan?.





## OPTICA

ARANJUEZ SERVICIOS DE VISION, S.L.



**OFERTA  
ENERO**

**20% DTO.  
EN GAFAS  
DE SOL**

**CAMBIE EL  
COLOR DE  
SUS OJOS  
POR**

**3.700 PTS**

**C.C. E.Leclerc Aranjuez**  
Pº Deleite s/n Tf. 91 809 02 06 - Fax. 91 809 02 07

# S

# Salazar

ELECTRICIDAD

● **TODO TIPO DE**

- **INSTALACIONES ELÉCTRICAS**
- **OBRAS Y REFORMAS EN GENERAL**
- **INSTALACION Y MANTENIMIENTO**
- **PARA COMUNIDADES Y PARTICULARES**

**SERVICIO DE AVERIAS**  
**24 HORAS**

Teléfono:

## 619 26 23 56

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Cuatro  
ESQUINAS

• La Comunidad escudriña la región para hallar futuros deportistas de élite •

# Se buscan jóvenes talentos

• Aranjuez está incluido en el Plan •

Encontrar un Raúl o un Sergio García en la región puede llegar a ser tan complicado como hallar una aguja en un pajar. A modo de radar y para facilitar la ingente tarea, la Comunidad ha puesto en marcha un plan de caza para descubrir los talentos deportivos ocultos en nuestro territorio.  
José Ángel Rodríguez



Centro de Medicina Deportiva de La Peineta. Su organización corre a cargo de la dirección general de Deportes, efectuándose en colaboración con las federaciones madrileñas, los Centros de Tecnificación y los diferentes Ayuntamientos. Por el momento se desconoce la fecha en que Aranjuez será visitado por los expertos, ya que la actividad abarca a 89 pueblos de la región.

El proyecto se llama Unidad Móvil de Salud Deportiva y consiste en una furgoneta a rebosar de tecnología punta que recorrerá los distintos pueblos de Madrid, entre ellos Aranjuez, a la búsqueda de niños que por su especial condición física podrían destacar en la práctica de ciertos deportes.

"No harán falta ni análisis de sangre" - comenta Juan Carlos Segovia, director del Centro de Medicina Deportiva de la Comunidad. "La prueba es un test de rendimiento para determinar la aptitud física del chaval para cierto deporte", prosigue.

El vehículo, que comenzará su particular periplo el próximo mes de mayo, está dotado con cuatro grupos de aparatos a cargo de tres doctores especializados en medicina deportiva. Estos son: una plataforma que medirá la potencia de salto a través de infrarrojos, además de examinar la fibra muscular, otra que analizará la estabilidad y equilibrio en reposo, un dinamómetro para establecer la fuerza del deportista y un equipo de antropometría para comprobar la composición y morfología corporal, como el porcentaje de grasa y músculos.

Segovia asegura que "los materiales son colocados en un local y por ellos pasarán unos 25 niños al día. Primero se hace un diagnóstico y un historial médico. Después buscaremos los impedimentos físicos que podrían impedir al niño ejercitarse en determinados entrenamientos. Finalmente se miden los rendimientos".

Todo ello servirá para intentar encontrar a deportistas (entre los 10 y los 16 años) que puedan dar el salto a la alta competición previa adecuada preparación.

Con los datos obtenidos, el joven sabrá su grado de adaptación a su deporte favorito y si esa es realmente la modalidad que mejor se adapta a sus propiedades. Quién sabe si un buen portero de balonmano no sería mejor gimnasta. El proyecto, ya aprobado por la Asamblea de Madrid, está ideado para desarrollarlo en cuatro años. El presupuesto inicial con el que cuenta el programa es de 20 millones y es un apéndice del que actualmente se desarrolla en el

## Constituida (por fin) la Fundación Real Aranjuez

J.A.R. Han tenido que pasar 207 días desde su presentación para que la Fundación Real Aranjuez esté oficialmente constituida. Fue el pasado viernes día 21 cuando el notario madrileño Luis F. Rivas levantó acta de que Alberto Atanes, Emiliano Carballo y Justo de Huerta creaban "una fundación privada de naturaleza fundacional sin ánimo de lucro cuyo patrimonio se halla afectado de modo permanente a la realización de los fines de interés general propios de la institución con la denominación de Fundación Real Aranjuez C.F.". El ente nace con una dotación de 7.585.000 pta, es decir con la aportación efectuada por los tres máximos dirigentes del Patronato (Atanes, presidente, de Huerta, vicepresidente y Carballo, secretario). Dicha cantidad está reconocida a cargo de la deuda del club en un documento rubricado el 3 de enero por el presidente, Fernando Muñoz, (quien tenía razón cuando dudaba hace meses de la legitimidad del ente), el tesorero, Félix Rivas y el secretario, Atanes. La entidad ahora sí se ha registrado en el Ministerio de Cultura, en la Comunidad y en el Ayuntamiento. (Más información en la página 28)

28 de enero de 2000

## Vuelven las Multifertas MultiOpticas... Ahora para toda la familia.

**Multifertas**  
**MULTIOPTICAS**

Oferta válida hasta el 31/01/2000



**Colección Bonardi** Ref: B0003  
Para Todos **por 3.800 pts.**  
22,84€

**Gafas Giulio Tabacchi** Ref: T1310  
Para los Jóvenes **desde 13.900 pts.**  
€1.54€

**Gafas para los Mayores** Ref: B0006  
A partir de 60 años **desde 8.900 pts.**  
33,49€

**PARA VER BIEN A CUALQUIER DISTANCIA**  
**Lentes Progresivas**  
Para los Padres **desde 19.500 pts.**  
117,20€

**MULTIOPTICAS RIBOLEN**  
Nº1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Stuart, 13. Tel. 91891 7480  
C/ Gobernador, 56. Tel. 91892 1125



www.multiopticas.com

\*Oferta válida para lentes blancas • / A.E.S.E. • / 2 C.I.



3ª Div. Grupo VII 22ª Jornada

# También a domicilio

## CD PEGASO

0

Raúl, Chiki, Galán, Alvaro, Roberto, Miguel (Potele, 78'), May (Maldonado, 82'), Juan Carlos, Castro (Juanlu, 46'), Raúl y Aguilera

## REAL ARANJUEZ

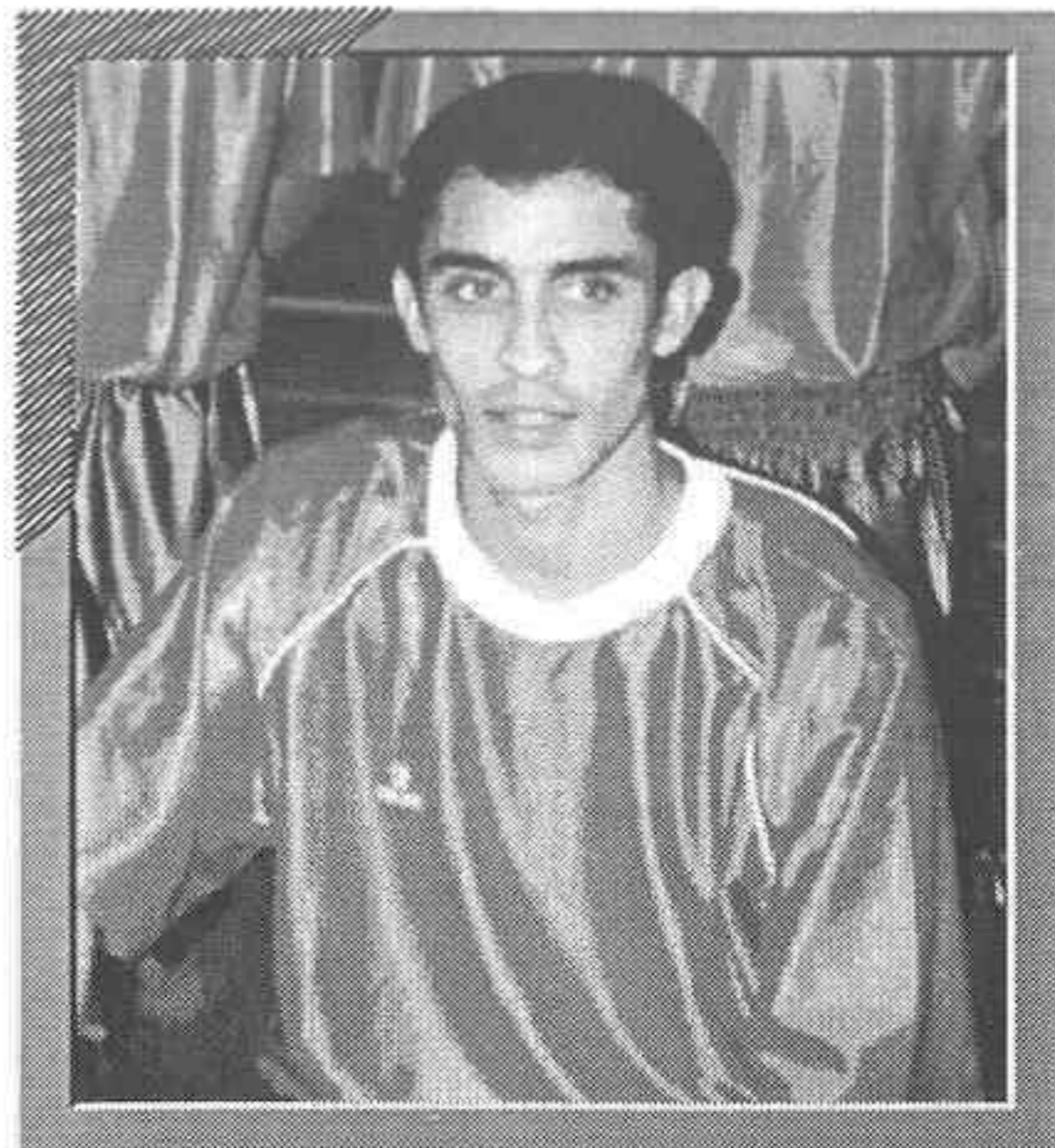
1

Pablo, Noé, Tallón, Zurdi, Luisja, Albarrán, Marcos, Félix, Vicioso (Toni, 85'), Mario (Vázquez, 89') y Sergio (Alonso, 69')

**Arbitro:** Ortiz Blanco amonestó a Roberto, May, Juan Carlos, Noé, Félix y Marcos

**Goles:** 0-1 Marcos de penalti (22')

**Román Valero**, 23 de enero. 150 espectadores. Noé hubo de ser atendido de un corte en el labio tras una agresión de Aguilera en el túnel de vestuarios una vez finalizado el partido.



**Para enmarcar**

Marcos continua con la responsabilidad de lanzar los penalties.

**C.E.** Los ribereños prosiguen su buena racha deportiva, que no institucional, y ganan hasta jugando como visitante. Ante el Pegaso realizaron un mal partido y de nuevo se pasaron apuros para mantener el resultado, ya que la falta de un potente rematador impide disfrutar de una renta goleadora más cómoda. Debutaron Vázquez y Toni, ambos jugadores del filial.

## La tribuna, a 2.000 del ala

**C.E.** A 2.000 pelas la tribuna. Ese es el precio que tendrán que pagar los aficionados que adquieran una entrada cubierta en taquilla para el próximo partido contra el Real Madrid C. Así lo ha decidido la entidad, quien ya puso a la venta los abonos de socios "Ayuda al club" al precio de 1.000 pta que cubrían el encuentro contra el Coslada y el del filial madridista. Además, la entrada general para ese choque es de 1.500 pta. Los socios podrán retirar el abono y las entradas (con 500 pta de descuento en ambos) en el quiosco de la Pza. de la Constitución hasta mañana sábado de 10 a 13,30 horas.

### C.D. Sitio Aranjuez



Juvenil Primera 5 - Villa de Pinto 1, Morata 3 - Juvenil Segunda 1, At. Madrid 14 - Cadete Preferente 0, Cadete Segunda 0 - CD Arroyo 4, Arroyo 0 - Infantil Preferente 1, Julio Cortázar 3 - Infantil Segunda 1, Alevín Preferente 1 - Trival 0, Alevín Segunda 1 - At. Villaconejos 1

### Ancora-Aranjuez



**Sp. Getafe 0 - Aficionados 1ª 0**  
Getafe B 2 - Preferente Juvenil 2, Juvenil Primera 1 - Parla 2, Juvenil Segunda 0 - P. Valdemoro 1, Cadete Preferente 1 - Moscardó 1, Río Neira 4 - Cadete Segunda 0, Torrejón 22 - Femenino Primera 0

## CHURRERIA Y CAFETERÍA VELOSO

"El que come churros de Veloso se pone más hermoso"

Especialidad en Chocolate



Abastos, 62 · Tfo. 891 29 76  
ARANJUEZ

Decoración *Milastor*

PUERTAS BLINDADAS Y ACORAZADAS  
FRENTE DE ARMARIO,  
MOLDURAS, CERCOS

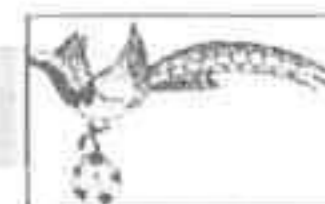
GRADENES Y PUERTAS PLEGABLES  
Instalamos puertas en cercos de hierro  
(sin obra de albañilería)  
CONSULTENOS

Toda clase de modelos en puertas interiores de la prestigiosa marca

Gran surtido en puertas de PVC *unarte*

Barraca Federico Garcia Lorca, 21  
Tel. 91 891 31 33 · ARANJUEZ

## Liga Fútbol Sala



Categoría Oro: jornada 13ª

A. Boni/Brigantino 3 - C. Pokara 4, M. Monreal/B. Toledo 10 - Boccattas Paquita 2, B. Rasca 4 - Rivervideo Inasa 1, C. Aparicio/C. Mellizos 4 - B. Juani 2, E. Industrial 2 - Temasa 5, G. Martín/El Gato 3 - A. Europa/Múridos 3

Clasificación: Aparicio/Mellizos 28, Monreal/Toledo 26, Rasca 22, Boni/Brigantino 22, Martín/Gato 21, Temasa 19, Europa/Múridos 18, Boccattas Paquita 18, Mairea 13, Pokara 11, E. Aranjuez 10, Juani 8 y Rivervideo 5

Categoría Plata: jornada 14ª

B. Peñalara 2 - Daewoo N. 4, GEE/Rel. Arribas 2 - P. Numancia 3, Normavisión 9 - Acem/Maconsa 4, E. Negra 3 - Asf. Aranjuez 7, C. Quebec 5 - P. Bourbon 0, C. Abastos 5 - S. Vitalicio 3, C. Lindo 2 - Unilever 8, B. Toledo 0 - P. El Cenadero 11

Clasificación: Unilever 35, Normavisión 34, Cenadero 34, GEE/Arribas 31, Quebec 28, Daewoo 27, Peñalara 24, Asfaltos 23, Abastos 21, Bourbon 12, Maconsa 12, E. Negra 9, Vitalicio 8, Toledo/Maravillas 7 y Lindo 3

## Liga Fútbol Once



Jornada 14ª

M Capitán/B Missouri 3 - B Zambra 2, F Portillo/Múridos 4 - C Bepeca 5, Auxcon/B Cura 2 - AD Cosmos 4, GE Ayuntamiento 4 - Indra/B Toledo-3 5, P Saloon 4 - B. Flequi/Iberseñal 5, T. El Gato 3 - Valdemoro 0

Clasificación: Capitán/Missouri 24, Indra/Toledo 21, El Gato 18, Fyse 17, Saloon 17, Cosmos 16, Portillo/Múridos 12, Auxcon/Cura 11, Bepeca 11, Ayuntamiento 8, Zambra 6, Flequi/Iberseñal 4, Valdemoro 1

## F.S.I. Liga Junior



Jornada 7ª

O. Lohade 11 - N. Mundo 1, H. Mercedes/O. Lohade 2 - Cercama 9, T. El Pescador 9 - El Brillante 2, H. El Tilo 3 - Multy Sport 4, C. Andalucía 4 - Jomarfran 4

Clasificación: Pescador 21, Lohade 15, Cercama 15, Jomarfran 13, M. Sport 13, Andalucía 11, El Tilo 6, Mercedes/Lohade 6, Brillante 3 y N. Mundo 0

## BOCCATTAS PAQUITA

Tortilla, lomo, bacon-queso, chistorra, super perritos...

Boccattas de embutido desde 85 pelas

Bollería y pan de *Laxareno*

Calidad y cantidad...  
Cuestión de Confianza

**CALANDRIA. 2**  
- Aranjuez -

<http://www.aranjuez.com/comercio/tiendas/paquita.htm>

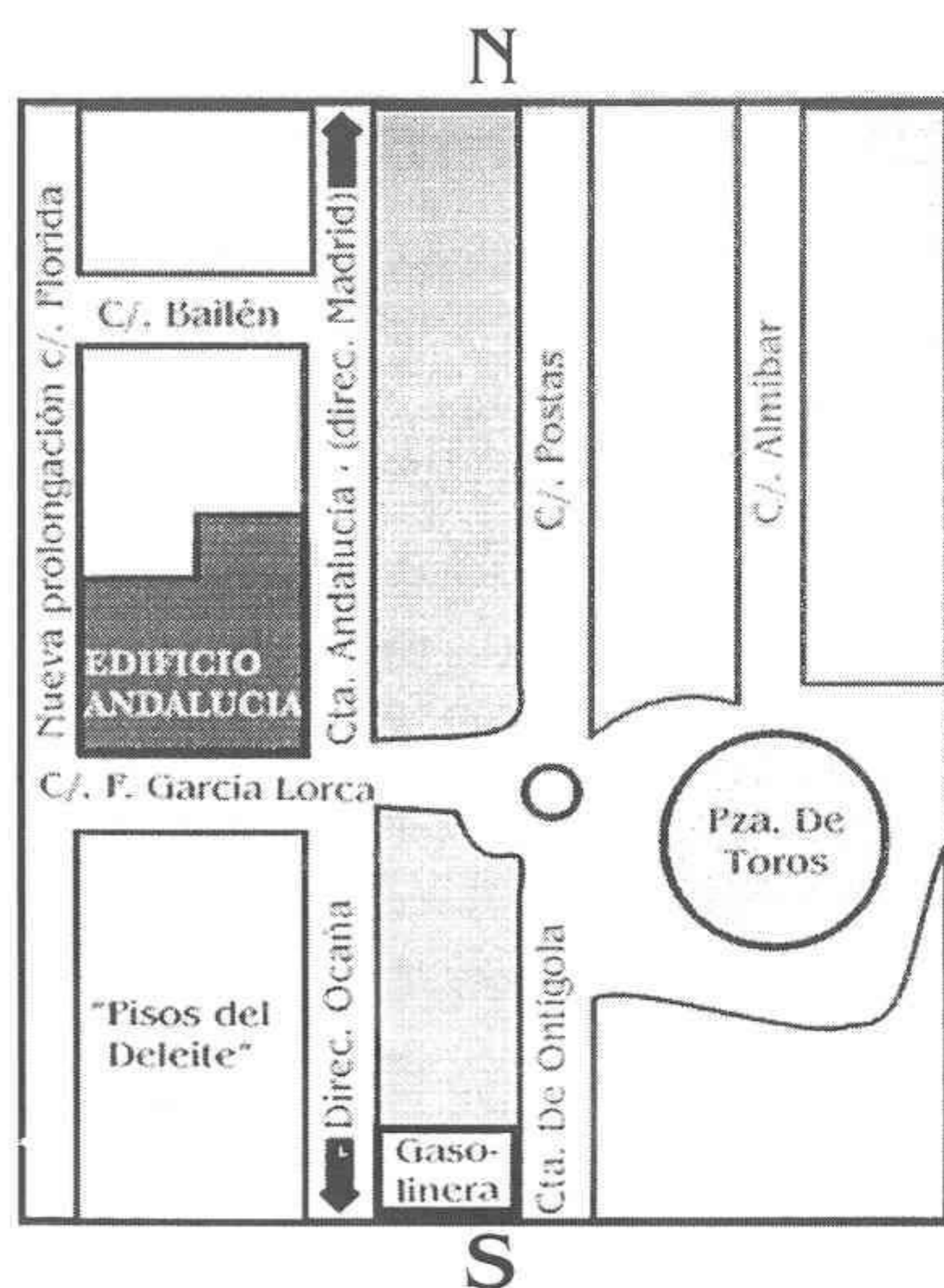
# Edificio Andalucía

Viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios  
Locales, plazas de garaje y trastero



## CALIDADES:

- Fachada con piedra hasta planta primera.
- Contraventanas de aluminio lacado.
- Parquet en salón y dormitorios.
- Ascensor desde el garaje.



Oficinas de Ventas:  
C/ Concha, 1  
ARANJUEZ

Lunes a Viernes  
Tel. 91 891 11 87

Horario Comercial:  
De 10 a 14 horas.  
De 17 a 20 horas.



**METROGES, S.A.**

# Eliminado en tercera ronda en Australia Clavet: fin de un sueño

José Angel Rodríguez. Se quebró la ilusión. Pero que le quiten lo bailao. Francisco Clavet y Juan Carlos Ferrero fueron los últimos españoles supervivientes en el cuadro masculino del Open de Australia, el primer Gran Slam de la temporada. "Si gano a Ferreira se me abren las opciones de hacer algo histórico", comentaba el ribereño eufórico tras dejar en la cuneta al croata Goran Ivanisevic por 7-6, 6-4 y 6-2. Aquello ocurría en segunda ronda y el ciclópeo jugador balcánico, capaz de servir a 200 km/h y tres veces finalista en Wimbledon, mordía el polvo en Melbourne en una hora y 35 minutos.

No obstante, y con suspensión por lluvia de por medio, el sudafricano Wayne Ferreira acababa con las esperanzas del arancetano el domingo por 3-6, 6-4, 3-6 y 6-3 en dos horas y 72 minutos. "Ha sido un rival muy difícil. Las condiciones han sido muy duras y con mucho viento. De todos modos, estoy contento, este

fue un buen torneo", aseguró Clavet. "Todo hubiera sido diferente si le hago break al principio, pero luego ha sido imposible con su derecha. He notado el cambio de jugar en la central, que parece que estás en indoor, a hacerlo fuera con el fuerte viento que sopla", concluyó.

## A por la titularidad en la Copa Davis

Sin embargo, Pato ya piensa en el próximo compromiso de España en la Copa Davis, que jugará en dos semanas en Murcia ante Italia. Ante los rumores que le colocaban como suplente en esta eliminatoria (por detrás de Corretja y Costa), Clavet ha sido rotundo: "no voy a Murcia de cuarto hombre, sino con la ilusión de jugar. No tengo mentalidad de suplente y espero ganarme un puesto entre los titulares en las sesiones preparatorias previas". El cuarteto de capitanes lo tendrá difícil a la hora de elegir a los protagonistas del choque.

## IU pregunta por la Fundación

J.A.R. El Grupo Municipal de IU ha dirigido estos días una pregunta sobre la Fundación Real Aranjuez al delegado de Deportes, Víctor Martínez, para que le sea respondida en la Comisión Informativa del Area Sociocultural. El texto dice así: "¿ha recibido la Fundación Real Aranjuez alguna subvención sin haber estado dada de alta en los Registros de Asociaciones que marca la Ley? Si así hubiere sido, ¿ha cometido alguna ilegalidad el Ayuntamiento de Aranjuez?". La Fundación fue constituida oficialmente en Madrid el pasado día 21 de enero y recibió una subvención de 2 millones el día 28 de septiembre.

## Sierra Nevada al alcance de los Jóvenes

J.A.R. Cargar con los esquís y desplazarse hasta Sierra Nevada (Granada) en autobús es la propuesta que la delegación de Juventud del Ayuntamiento ha puesto a disposición de los jóvenes ribereños mayores de 16 años. La oferta comprende dos días de alojamiento en la estación (del 19 al 21 de febrero) en régimen de media pensión con viaje, seguro de accidentes y uso ilimitado de remontes. Además, se puede optar por el alquiler del material deportivo y asistencia de dos horas a clase. El precio de la iniciativa es de 14.800 pta para aquellos interesados que estén empadronados en Aranjuez y de 20.800 para los que no lo estén. Las plazas son limitadas y la inscripción puede realizarse, hasta completarse el cupo, en la Oficina de Información Juvenil, en el C.C. Isabel de Farnesio.



## Las nadadoras locales siguen triunfando

C.E. Las nadadoras benjamines del Club Natación Aranjuez continúan triunfando en las piscinas madrileñas. Tras el cómputo general de la tercera jornada de la Liga Territorial, las madrileñas permanecen en todo lo alto. Los resultados más sobresalientes son los siguientes: **100 m braza 90**: 1ª María José Martín, 5ª Raquel García, 6ª Cristina Ferrero, 7ª Vanesa Mora, 13ª Laura Aguado (de 62 nadadoras), **50 m espalda 89**: 6º Rubén Mora, 13º Manuel Castilla, 33º Jorge Peral, 61º Manuel Peral, (de 88 nadadores), **50 m espalda 91**: 1ª Macarena García, 2ª Tania Beas, 15ª Esther Panadero, 25ª Elvira Gálvez (de 43 nadadoras), **50 espalda año 90**: 1ª Laura Aguado, 2ª Vanesa Mora, 6ª Raquel García, 10ª Cristina Ferrero, 13ª Mª José Martín, 18ª Mª Sol Villa (de 52 nadadoras), **4x50 estilos fem**: 1ª C.N. Aranjuez (Vanesa Mora, Mª José Martín, Macarena García y Mª Sol Villa) de 11 equipos.



### Baloncesto Senior Masc.

Jornada 11ª

Indra EWS 43 - Mundaka 70, F. Postas 0 - Inges np, D. Tadeo 61 - M.O. Ribolen 40, B. Pastor 45 - P. Forum 27, CB Ocaña 52 - Dorado/D. Bocata 58

Clasificación: Postas 18, Dorado/Bocata 18, Tadeo 17, Mundaka 17, Pastor 16, Forum 16, Ocaña 13, Ribolen 13, Informex 12, Indra 11, Inges 10

### Baloncesto Senior Fem.

Jornada 6ª

Loyola 26 - Valdemoro 35, Lahuerta Sister 62 - CJ Salesianos 27, Villaconejos 14 - CB Aranjuez 48

Clasificación: Lahuerta 10, Valdemoro 10, Aranjuez 10, Loyola 10, Salesianos 7, Villaconejos 6



### Baloncesto Autonómico

Junior preferente masc:

CBH Aranjuez 68 - B. Torrejón 54

### Liga Club Tenis de Mesa

Jornada 14ª

#### 1ª División

L Moreno - R Cartas (apl)  
I Alvarez 2 - F Uceda 0  
J Castillo - V Torres (apl)  
MA Iglesias 2 - JJ Soto 1  
JR Ramón 1 - LM Morán 2  
F Ramírez - JM García (apl)  
M Castellanos 2 - R Ramírez 0  
**Clasificación:** Iglesias 27, JM García 24, Morán 24, Soto 23, JR García 21, Ramírez 21, Castillo 16, Alvarez 18, Moreno 16, Cartas 15, Torres 15, R Ramírez 13, Uceda 13, V Torres 12

#### 2ª División

J.M. Mesegar - D Castellanos (ap)  
Gil - T. Remón (apl)  
Aguila 0 - G. Colastra 2  
J Remón 1 - Gómez 2  
Figueroa 2 - Alfonso 1  
M Fernández - Justino (apl)  
Díaz 0 - Carbajo 2  
**Clasificación:** Colastra 26, Mesegar 24, Castellanos 22, J Remón 21, Figueroa 21, Tamara 20, Justino 17, Gil 17, Aguila 16, M Fernández 16, Alfonso 16, T. Remón 16, Gómez 16, Díaz 16 y Carbajo 15

8ª Jornada Liga 1ª Territorial

Coslada 2 - CTM Aranjuez A 4 y Leganés 4 - CTM Aranjuez B 1

### Club Baloncesto Aranjuez

Tres Cantos 31 - CB Aranjuez A 34

Sara-dependencia

Mari Carmen, Arrabales (2), Bea, Gabriela (7), Tamar (3), Jessica (1), Omaira, Cecilia, Cristina (2), Pantoja (2), Mª José (1) y Sara (16)

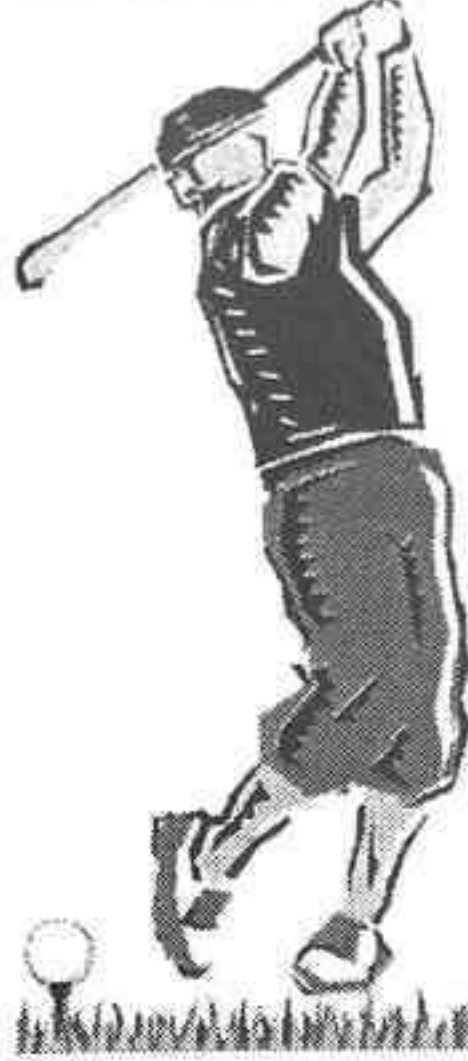
J.A. Andrés. Últimamente cada partido parece una final. Las ribereñas saben lo que se están jugando y soportan una gran presión. En la tarea ofensiva el equipo ha bajado de una media de 50 puntos a 35. Está clarísimo que aun ganando, con 35 puntos siempre el equipo va a tener problemas. A Tres Cantos se le logró vencer, pero las dificultades fueron grandes y nos tocó sufrir durante todo el encuentro. Se falló en demasía en tiros libres (12 de 42, 29%). La aportación de las pivots fue nula en ataque y eso se nota. Sólo Sara y Gabriela mantienen el buen tono en ataque. Sobre todo Sara, que no ha bajado el diapason en toda la temporada y se ha convertido en líder.



**Club de Golf Aranjuez**



*I Trofeo de Invierno (Stableford)*



- 1º José Carlos Vaquero -2
- 2º Juan A. Orriols -1
- 3º Santiago Marañón -1
- 4º Miguel Vela E
- 5º Juan José Muñoz +2
- 6º Avelino Vela +2
- 7º Luis Fernández +3
- 8º José J. Mota +4
- 9º Juan Díaz +4
- 10º Carlos Fernández +5

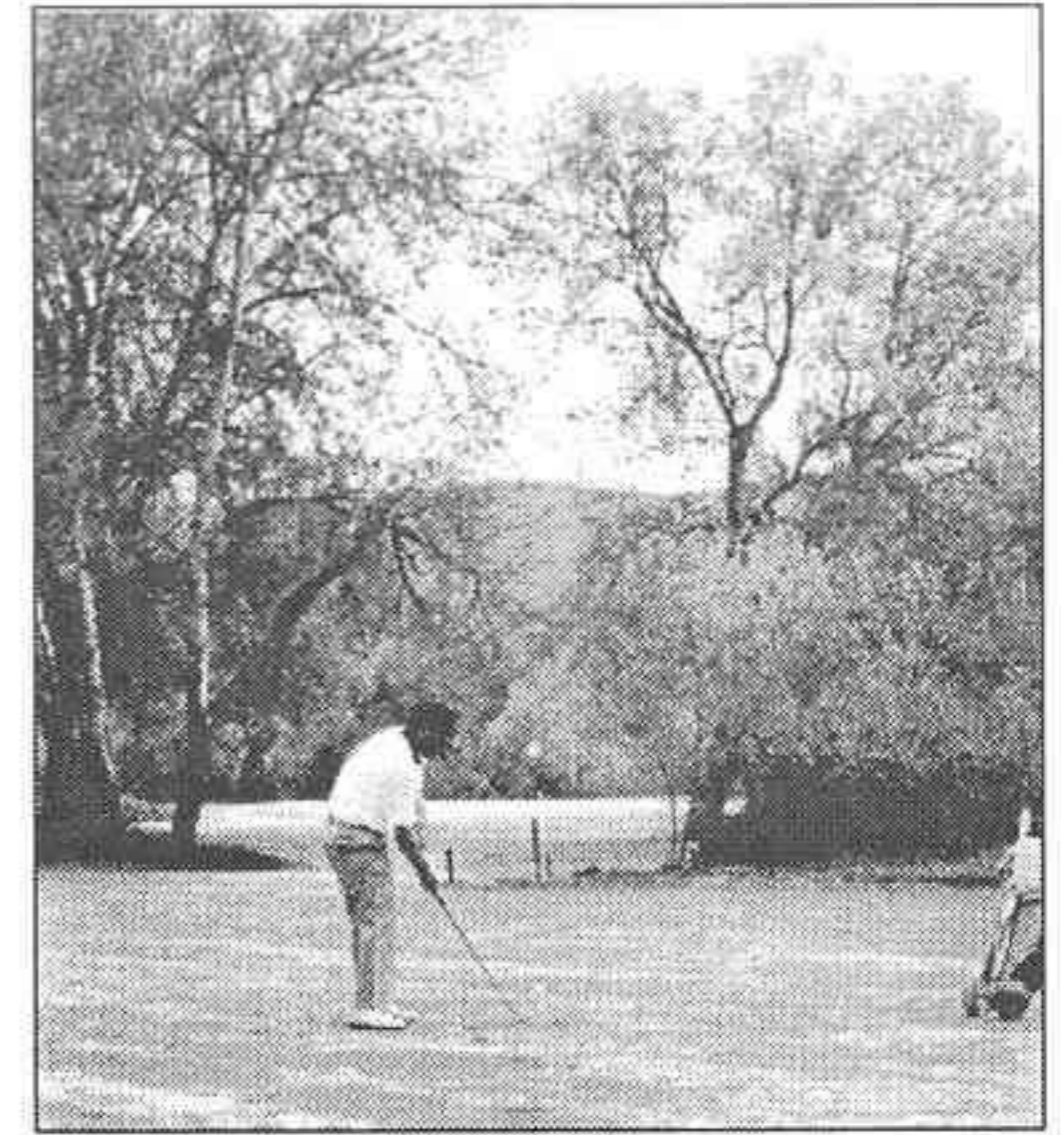
(Hasta 39 jugadores)  
Próximo torneo:  
*II Recuperaciones López*

# Adiós al Disgusta

## El Club de Golf cambiará de campo

**José Angel Rodríguez.** El campo Soto del Real, ubicado junto al Puente de la Reina, dejará de ser la sede y cancha habitual del Club de Golf Aranjuez. El "Disgusta", como es cariñosamente denominado por sus usuarios, será reemplazado a final de año por un nuevo campo construido en los terrenos de Sotogordo, junto a Viveros Castilla, en la M-305.

El cambio fue aprobado por la mayoría de la Asamblea del Club reunida el pasado sábado en el C.C. Isabel de Farnesio. Con la comparecencia del 60% de la masa social, la Junta Directiva propuso el traslado provisional hasta la realización de un campo de 18 hoyos en La Flamenca (proyecto algo estancado) ya que el contrato de arrendamiento del Soto del Real finaliza esta temporada. Tras intenso debate, los socios dieron su refrendo a la proposición con 124 votos a favor, 19 en contra y 4 abstenciones. El terreno de juego que se prevé erigir en la finca "El Madrileño" tendrá nueve hoyos con greens tapizados de césped. El coste del proyecto se acerca a los 25 millones. Idéntica cantidad habrá que desembolsar anualmente para su cuidado. Actualmente el Club cuenta con casi 300 socios y un presupuesto de 45 millones.



**C.B. Apóstol Santiago**

*1ª Territorial Senior: 12ª Jorn.*

**Santiago 25 - Menesianos 23**

Andy, Israel, Agus (3), Alberto (5), Vera, Pablo (3), Espada (1), Churre (1), Armando (4), David (5), Gerardo (3), Resta

C.E. Nueva victoria de los ribereños ante uno de sus más directos rivales para conquistar al final de temporada un puesto que les permita aspirar al ascenso.

*Senior 2ª Territorial:*

**CBA Santiago 27 - Corazonistas 24**

*Juvenil:* CBA Santiago 21 - Iplacea 20

*Cadete:* Corazonistas 11 - CBA Santiago 17

*Próxima jornada:* Safa Madrid - CBA Santiago

*Senior 1ª,* CB Alcorcón - CBA Santiago Senior

*2ª,* BM Pinto - CBA Santiago juvenil, CBA Santiago - Agustiniano (sábado, 16'30 en colegio)



**Liga Local y Liga Juvenil Madrid de Tenis**

**1ª División G-A: jornada 8**

- 1º Manuel J. Plaza 14 p
- 2º Adolfo Carrero 11 p
- 3º Roberto Molina 11 p

**1ª División G-B: jornada 8**

- 1º Javier Pariente 15 p
- 2º Francisco Alonso 14 p
- 3º Miguel A. Marín 14 p

**Veteranos G-A: jornada 10**

- 1º José M. Roldán 16 p
- 2º Pedro Sánchez 15 p
- 3º Urbano Murillo 15 p

**Veteranos G-B: jornada 10**

- 1º Angel Serrano 16 p
- 2º Eloy Figueruelo 10 p
- 3º Luis Bautista 9 p

**2ª División G-B (7ª jorn)**

- 1º CT Las Rozas 14 p
- 2º CT Alcorcón 12 p
- 3º CT Coslada, 7 p
- 4º CT Tres Cantos 6 p
- 5º CDM La Dehesa 6 p
- 6º CT Aranjuez 4 p
- 7º ADT Leganés 2 p
- 8º CT López Maeso 1p

# Todo tipo de cartelería publicitaria

En cualquier soporte:  
lona, papel fotocrómico, vinilo, etc.  
Laminados · Plastificados · Distintos acabados



Pedidos por unidades  
Retoque de fotos antiguas o deterioradas

En Fuenlabrada:  
Calle La Plaza, 54  
Tfo. 91 690 0383  
Fax 91 606 1553

En Aranjuez:  
Calle Stuart, 52  
Tfo. y Fax 91 892 1870

En Ciempozuelos:  
Calle del Arco, 2  
Tfo. y Fax 91 893 2759

**PLOTTER**

Fotos-murales para portales, restaurantes, etc.

**Pegatinas**      **Planos**      **Espectáculos**

**Pancartas**      **Exposiciones**

Inmobiliarios

**ARANURBE A.P.I. 1.277**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 891 7349 - 892 40 23**  
**VENDO** Duplex en Yepes con local comercial. 5 dormitorios. 350 metros aprox.  
**TRASPASO** los dos mejores puestos en el Mercado. Financiados. Urge.  
**VENDO** parcela de capricho de 4'5 fanegas con 14.000 plantas de espárragos y 60 frutales, con agua, casilla y cerramiento.  
**TRASPASO** negocio de ferretería funcionando. Precio a convenir.  
**ALQUILO** local. 60 m aprox. en zona de paso a colegios. Muy interesante.  
**Financiamos hasta el 100%**  
**Parcelas, Rústicas y Casas antiguas,**  
**Aranjuez y comarca. Apartamentos playa.**  
**ARANURBE A.P.I. 1.277**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 8917349 - 892 40 23**  
**Asociado a Multi-Inmobiliarias**

**SE ALQUILA** local comercial totalmente acondicionado. Tf. 91 891 35 98  
**SE VENDE** tierra en el cortijo. De regadio 35.000 m2, 1ª categoría. Posibilidad de luz. tel. 91-8917608.  
**ALQUILO** piso amueblado en C/ Capitán. Tels: 609 93 99 04 - 607 07 75 90  
**PISO.** En Ocaña. Muy barato. 80 m2. Calefacción central, garaje y jardín. 6 millones tel 91 891 0625.  
**URGE VENDER** local. 110 m2. Calle Cuarteles 142. Tfos. 91 619 18 68. y 649 80 04 71  
**SE VENDE** en Ontígola. Unica parcela. Uso comercial. En "Los Girasoles". Construcción libre. Directamente constructora. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.  
**SE ALQUILA PISO** amueblado o sin amueblar. 3 dormitorios, amplio salón y patio. Tf. 91 891 24 09  
**CONSTRUCTORA VENDE** local de 89 m2. Calle San Juan. Aranjuez. Precio especial. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.  
**SE VENDEN** locales en Ontígola. Urbanización "El Alamillo". De 64, 87 y 167 m2. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.  
**EN CIRUELOS** casa con 5 dormitorios, 2 cuartos de baño, salón de 30 m2, amplio garaje, patio-jardín, taller, cueva, bodega y

trastero. Calefacción. 15 mill. 925 147229  
**SE VENDE** plaza de garaje en C/ 1º Mayo frente a Residencia. Tel. 91 891 05 77  
**SE TRASPASA** local comercial en C/ Stuart. 257 m2 de superficie grandes escaparares. Tel. 629 04 43 19 - 606 34 84 18  
**SE VENDE** ático. 118m2. Céntrico. 4 dormitorios, Bomba de calor-frío. Semi-amueblado. 18 millones. Telf. 91 345 94 41- 667 48 12 32

**Trabajo**

**SE OFRECE** profesora titulada da clases de E. Primaria y ESO a domicilio, precio muy económico. Tfn. 91 891 77 55/ 666 237486. Laura Espada.  
**SE OFRECE** Sra. para cuidar niños en fines de semana y festivos. Tf. 91 892 29 87  
**SE OFRECE** oficiala de peluquería. Tfn. 91 892 27 06.

**ARQUITECTO DE INTERIORES.** Proyectos de interiorismo y decoración de locales comerciales y viviendas. Tf. 91 892 38 22

**Empresa de Servicios Turísticos PRECISA PERSONAL.** Requisitos: T.E.A.T., Titulados Superiores o Estudiantes de los dos últimos cursos de carrera. Conocimiento de idiomas. Enviar C.V. y foto. Apto. Correos 116. 28300 Aranjuez.

**Varios**

**TRASPASO** negocio puntero en Aranjuez. Tf. 91 891 26 45. A partir de las 15.00 h.

**SE VENDE Tierra** con 350 olivos y nave. Tractor. Con agua y futura luz. A 5 Km. de Aranjuez. Tel: 91 8925435.

**SE OFRECE HABITACION.** Individual. Piso amueblado y céntrico. Derecho a cocina y a todas las dependencias. Ambiente de estudio. Preferiblemente estudiante o funcionario. Teléfonos de contacto (preguntar por Agustin). 91 892 0955. 654 995069

**SE VENDE CARRO-TIENDA** 5 plazas. Avance. 75.000. TF 649 09 44 51  
**SE VENDE CHRYSLER** Voyager 2.500 TD año 94. Tf 649 09 44 51

**VENDO VW GOLF I** 1.6 diesel, B/E ,LL/AL, 5 p, faldón BBS, ITV, rojo, económico, 1.500.000. negociables. Urge. Héctor. tf. 91 891 3692

**SE VENDE** silla ortopédica para baño. A estreno. 40.000 pts. Telf. 91 891 45 79

teléfonos urgentes

Albergue transeuntes	892 3765
Ambulatorio	891 1104
APTREA	092 2599
AISA (autobuses)	891 0183
As. Esp. Contra Cáncer	891 8689
Ayuntamiento	809 0360
Basida	892 3537
Biblioteca	892 4386
Bomberos	891 0080
Cámara de comercio	891 7820
Cambaleo Teatro	892 1793
Cáritas	892 3981
C. Cultural I. Farnesio	892 4386
Comisaría	091
Cruz Roja	891 0252
CUATRO ESQUINAS	892 0820
Guardia Civil	891 0062
Hidrográfica Tajo	535 0500
Juzgado de Instrucción	891 0167
Juzgado Distrito	891 0114
Obra S. Cajamadrid	892 0697
OCRE	891 2044
Oficina Turismo	891 0427
OMIC	892 2605
Onda Aranjuez	892 1016
Patrim. Nacional	891 1344
Policía Local	092
Policlínica	891 2492
Polideportivo	891 1916
Protección Civil	809 0039
Radio Fuga	892 0403
Reg. Propiedad	892 0831
RENFE	891 0202
Servicios Sociales	892 1546
Taxis	891 1139
Unión Fenosa	406 8000
Urgencias (SS)	891 1430

**FARMACIAS DE GUARDIA**

Viernes, 28: Valeras, 13  
 Sábado, 29: Cuarteles, 124  
 Domingo, 30: Moreras, 111  
 Lunes, 31: Plaza de Toros, 36  
 Martes, 1: Foso, 24  
 Miércoles, 2: Loyola, 9  
 Jueves, 3: Cuarteles, 124  
 Viernes, 4: Gobernador, 79

**ES ALGO...**

**PUB LA ABADIA**  
 9. Almíbar, 173  
**DISTINTO**

**TALLER MECANICO DEL ALAMO**

Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Carga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite  
**Ctra. Madrid-Cádiz, 17**  
**(Gasolinera PETRONOR)**  
**Tf. 892 1912 · 610 766 185**  
**ARANJUEZ**

**Mayte y Chus**  
**PELUQUERAS**

**Calle Moreras, 149**  
**Tel. 892 23 20 · ARANJUEZ**

Porque hay **COSAS**  
que **NO** se pueden dejar  
a **cualquiera.**

# PRECIOS EN NEUMATICOS

I.V.A., MONTAJE Y EQUILIBRADO  
INCLUIDOS

MICHELIN 175/65 R14 9.395

MICHELIN 175/70 R13 7.395

DUNLOP 165/70 R13 6.496

DUNLOP 175/70 R13 7.130

**NOSOTROS SOMOS PROFESIONALES DEL AUTOMOVIL**

**ATRANSA, S.L.**

Ctra. Andalucía, km.44. ARANJUEZ  
Tels. 91 891 86 40



**PEUGEOT**

# GRAN FERIA MENAJE

Del 26 de enero al 12 de febrero

**Ven y disfruta con nosotros...**

PLATO LLANO HONDO O POSTRE. ——— 100 pts.  
La unidad

VAJILLA 20 PIEZAS LOZA. ——— 2.395 pts.  
Modelo nylo

MUG SPORTOON O JUMBO. ——— 295 pts.  
La unidad

JUEGO DE 18 VASOS. ——— 695 pts.  
Modelo sorento

BATERIA 8 PIEZAS ESMAL. ——— 3.295 pts.  
Con tapa de vidrio

LOTE DE 3 SARTENES. ——— 1.695 pts.  
Con antiadherente

**Y muchas cosas más...**

HIPERMERCADO  
**E. LECLERC**

*Más cerca, Más barato*



*Aranjuez*